

A voir à l'intérieur...

l'animal du zoo

La Voix de l'Est

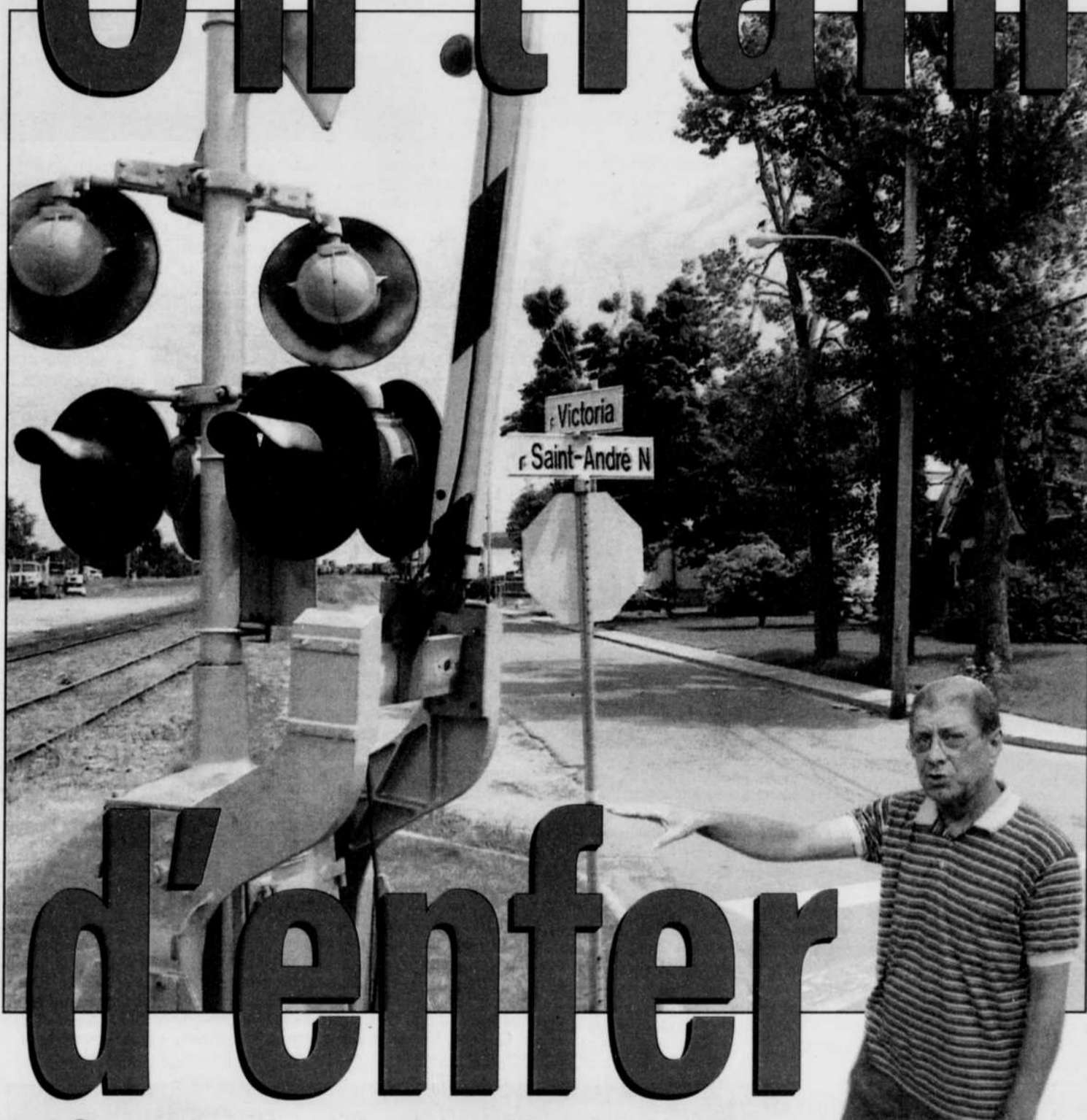
À votre porte tous les matins!
375-4555

VENDREDI 29 JUIN 2001
VOLUME 67, NO 7, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

Un train



page 3

photos Janick Marois et archives La Voix de l'Est



photo Janick Marois

Ruée vers le bingo

pages 10 et 11



archives La Voix de l'Est

Un camping au Parc de la Yamaska

page 4

4 RUNNER 2001

PRIX DE DÉTAIL : 38 030 \$
SUPER SPÉCIAL

35 000 \$ ou 429 \$ /mois*



Estrie
On vous a à cœur

TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

www.tamelest.ca
www.estrie-toyota.qc.ca

164704

29

29

29

Météo

aujourd'hui		demain	
26 max	15 min	28 max	21 min
			
Pluie intermittente		Pluie intermittente	

Situation générale

Aujourd'hui: Nuageux avec éclaircies et 40 % de probabilité d'averses le matin. Devenant ensoleillé avec passages nuageux en après-midi. Maximum près de 26. Vents augmentant du sud-ouest de 20 à 40km en après-midi. Indice ultraviolet de 8 ou élevé.
Demain: Ciel variable. Ennuagement en après-midi suivi de 60 % de probabilité d'averses. Risque d'un orage. Minimum près de 21. Maximum près de 28.

À l'intérieur

Agenda	16
Opinion	12
Décès	25-26
Jeux	24
À ne pas répéter	16-17
Petites annonces	21
Sports	27

Loteries

Quotidienne 3	613
Quotidienne 4	0359
Extra	590410

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555
Les Petites annonces
375-8888
Événements urgents
375-9081
Bell mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221
petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

Taxes comprises LIVRAISON
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

ACTUALITÉS

L'esclave sexuelle de la famille... pendant 17 ans

MAGOG
Presse canadienne

Un père et ses deux fils ont été accusés hier matin, au palais de justice de Sherbrooke, d'avoir agressé sexuellement une jeune femme pendant 17 ans.

La victime est la fille du père et la soeur des deux jeunes accusés. Les agressions sexuelles dont elle aurait été victime auraient commencé alors qu'elle n'avait que quatre ans.

La femme, maintenant âgée de 21 ans et qui combat présentement un cancer, aurait même été agressée récemment sur son lit d'hôpital. Elle a finalement décidé de porter plainte après s'être confiée à une infirmière et à un psychologue.

Renald Côté, 50 ans, Donald Côté, 26 ans, et Serge Côté, 23 ans, de Magog, font donc face à un total de 48 chefs d'accusation pour séquestration, viol, sodomie, agressions sexuelles et voies de fait.

Les inculpés ont comparu brièvement

La maison de la famille Côté, où la jeune femme a vécu un calvaire pendant 17 ans.
photo La Tribune



vement jeudi au palais de justice de Sherbrooke. Ils ont opté pour un procès devant jury. Ils reviendront devant le tribunal aujourd'hui afin de fixer la date de leur enquête sur remise en liberté.

Agressée à l'hôpital!

C'est à la suite d'une agression sexuelle dans une chambre d'hôpital du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke que toute l'affaire a été mise à jour.

La jeune femme, hospitalisée depuis le 22 avril pour des traitements consécutifs à un cancer des ovaires, recevait une ou deux fois par semaine la «visite» du père et de ses frères.

«Le personnel soignant a été témoin de certains actes et a prévenu la direction de l'établissement», a indiqué hier le constable André Lemire, relationniste au Service de police de la région sherbrookoise (SPRS). Le manège a duré jusqu'au début de l'enquête, il y a environ trois semaines.

«Depuis 1984 (la victime avait quatre ans), sur une période de 17 ans, elle a été l'objet de crimes sexuels de toute nature. Et c'était sur une base quotidienne», a expliqué le capitaine Yves Denis, de la police de Memphrémagog.

Le cancer emporte Jack Lemmon

LOS ANGELES
AP

L'acteur américain Jack Lemmon est mort mercredi soir à Los Angeles à 76 ans. Il est décédé des suites d'un cancer.

Le comédien, qui avait obtenu deux Oscars, avait tourné dans une centaine de films au cinéma et à la télévision, passant avec aisance de la comédie légère à la tragédie.

Il affectionnait les rôles de petits employés un peu ahuris mais avait tourné dans des films aussi différents que *Certains l'aiment chaud*, *La Garçonnière*, *Sauvez le Tigre* ou *Le Syndrome chinois*.

Né dans un... ascenseur

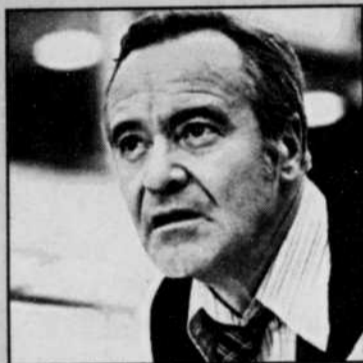
De son vrai nom John Uhler Lemmon III, l'acteur est né le huit février 1925 dans un ascenseur de l'hôpital de Newton, près de Boston.

Jack Lemmon fut tour à tour pianiste de bar, acteur à la radio, au théâtre puis à la télévision, pour des séries tournées en direct.

Il débuta en 1953, dans *Une femme qui s'affiche*.

Permission jusqu'à l'aube, en 1955, lui valut un Oscar, pour un meilleur second rôle, et fit décoller sa carrière.

Entre 1957 et 1965, Jack Lemmon fit merveille dans une série de comé-



Jack Lemmon en 1979, à l'époque du «Syndrome chinois».

archives AP

dies signées Richard Quine, Billy Wilder ou Blake Edwards.

La carrière cinématographique de Jack Lemmon aura été marquée par une collaboration inspirée avec Billy Wilder (sept films) et Walter Matthau (sept films), adversaire à l'écran mais ami dans la vie. Les deux compères tournèrent notamment *La grande combine* (1966), *Drôle de couple* (1968) ou plus récemment *Les grincheux* (1993).

En 1982, Jack Lemmon obtint un prix d'interprétation au Festival de Cannes pour son rôle d'un père à la recherche de son fils dans une dictature d'Amérique Latine (*Missing*, de Costa-Gavras).

En bref

La chute bel et bien mortelle

COWANSVILLE (DS)-L'autopsie pratiquée sur le corps du jeune Steven St-Amant, retrouvé sans vie lundi soir au pied d'une falaise à Cowansville, a révélé qu'il serait bien mort des suites de sa chute.

Les tests effectués sur le cadavre démontrent qu'il n'a pas subi de blessures avant de tomber, ce qui écarte donc définitivement la thèse d'un meurtre camouflé en suicide.

Selon le directeur des enquêtes de la SM de Cowansville, il reste beaucoup de données à être dévoilées, comme les analyses sanguines, qui révéleront si le jeune homme de 21 ans se trouvait en état d'ébriété ou drogué. Ces résultats ne seront toutefois connus que dans quelques semaines.

La police tente toujours de rencontrer le plus grand nombre de gens qui l'auraient côtoyé dimanche soir, avant qu'il ne perde la vie, dans la nuit qui a suivi.

Voleurs d'outils

ROXTON POND (DB)- Des voleurs ont visité un chantier de construction de Roxton Pond dans la nuit de mercredi à hier pour y dérober des outils et des matériaux d'une valeur de près de 12 000 \$. Les malfaiteurs se sont servis de la camionnette du contracteur laissée sur place pour transporter leur butin et l'entreposer ailleurs avant d'abandonner le véhicule dans le fossé du chemin Boilleau à Sainte-Cécile de Milton. La Sûreté du Québec demande aux contracteurs d'avoir l'oeil ouvert car il se pourrait que les voleurs tentent de revendre les outils qu'ils ont dérobés.

Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans La Voix de l'Est.

De plus

Une promotion conjointe:



La Voix de l'Est

Collectionnez-les!

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.

167285

«Je n'en peux plus!»

Deux voisins de la gare de triage racontent l'enfer qu'ils vivent

FARNHAM

Deux résidents de la rue Victoria à Farnham ont raconté, hier en cour municipale, l'enfer que vivent les voisins de la gare de triage de la compagnie Chemin de fer Québec Sud.



Éric Yvan Lemay

«Ça fait un bruit d'enfer, de la pollution et des vibrations. Il faut remonter le volume de la télévision et fermer les fenêtres à longueur d'année», a raconté Yvon Barabey qui habite la rue Victoria depuis 1996.

Le pauvre homme a dû se résigner à mettre sa petite maison en vente. «Ma maison est à vendre. Je veux partir de Farnham, je n'en peux plus», a soutenu l'homme devant le juge Pierre J. Raiche lors du procès qui oppose Québec Sud à la Ville de Farnham. «La vaisselle se touche, les cadres se déplacent et quand on dort, ça nous réveille», a-t-il énuméré avouant du même coup que cela compliquait la vente de sa maison.

«La vaisselle se touche, les cadres se déplacent et quand on dort, ça nous réveille»



André Gaucher, un résident de la rue Victoria a dû se résoudre à quitter, il y a deux jours, l'appartement qu'il occupait depuis six ans à cause du bruit insoutenable des locomotives.

archives La Voix de l'Est

Le procès prévu pour deux jours porte sur deux plaintes de bruit excessif et de nuisance survenues le 26 juillet et le 20 octobre 2000. Les discussions d'hier ont porté exclusivement sur cette dernière plainte. La Couronne a retiré trois autres plaintes du même genre qui avaient été portées contre la compagnie dont le siège social est établi à Farnham depuis 1996.

Bruit insoutenable

En plus d'Yvon Barabey, la Cour a appelé à la barre un autre voisin bien connu pour ses prises de position contre la compagnie de chemin de fer, André Gaucher.

Il a lui aussi mentionné qu'il avait dû se résoudre à quitter, il y a deux jours, l'appartement qu'il occupait depuis six ans à cause du bruit insoutenable des locomotives. «Ils sont quasiment dans notre maison. On les sent et on les entend», a-t-il soutenu lorsque interrogé par la procureure de la Couronne, Me Pascale Desrosiers.

Le 20 octobre dernier, les deux hommes ont pris en note le temps que deux locomotives ont passé à «ronronner» près de leur résidence. Leurs chronos indiquent 33 et 35 minutes soit un peu plus de 19h50 à 20h28. «C'était le party ce

soir-là», a lancé André Gaucher avant de préciser que le problème du bruit s'est amplifié depuis 1999 à cause de l'augmentation du trafic ferroviaire.

Aucun souvenir

Un opérateur de la compagnie qui travaillait le 20 octobre, Michel Langlois, a soutenu ne pas se souvenir d'avoir laissé la locomotive «stationnée» près de la gare ce soir-là. «Moi, à ma connaissance, je n'ai pas pris de période d'arrêt», a soutenu l'homme en répondant aux questions de l'avocat de la défense, Me Sylvain Provencher.

Il a également démenti les pro-

pos d'André Gaucher selon lesquels il aurait pris un repas durant ces trente minutes. «On n'arrête pas pour souper ou pour manger», a-t-il soutenu. L'employé a également mentionné que les locomotives fonctionnent en tout temps à partir du 15 octobre à cause des risques de gel dans le système hydraulique de la machine.

La journée devait se terminer avec le témoignage du vice-président de la compagnie, Michel Bertrand. Le procès doit se poursuivre aujourd'hui avec la plainte du 26 juillet 2000 qui serait survenue vers 5 heures du matin.

Calibre international

Plus de 20 pays représentés

Calibre international

du 7 au 15 juillet • Tennis St-Luc

Loges, laissez-passer, billets, réservations :
777-5560 ou 375-4661

Plus que

8

jours !

Site internet : <http://challengér.endirect.qc.ca>



CHALLENGER
GRANBY

Le Parc de la Yamaska revu et amélioré

ROXTON POND

Longtemps parmi les parcs provinciaux les moins développés, le parc de la Yamaska entre dans une phase de réaménagement de ses infrastructures sans précédent.



Marie-France Létourneau

«Yamaska n'est pas développé à sa juste mesure. Mais là, on va commencer à ressembler à un parc», a laissé tomber cette semaine le directeur des parcs de la Yamaska, des Îles de Boucherville et du mont Saint-Bruno, Serge Perrault.

Annoncé depuis plusieurs années, l'aménagement, au coût de 1,9 million \$, d'un camping de 108 sites est assurément la pierre angulaire des travaux envisagés.

«Ça va changer l'ensemble des opérations. Ça va permettre aux usagers de prolonger leur séjour», indique M. Perrault.

«Les plans et devis sont terminés. On souhaite aller en appel d'offres avant les vacances de la construction pour que les travaux puissent commencer au retour», ajoute-t-il.

Opérationnel l'an prochain, le camping (avec services et sauvages) devrait connaître un «succès boeuf», selon M. Perrault, à cause de sa proximité de Montréal.

«On vise un achalandage d'environ 54 % sur l'ensemble des jours ouvrables au départ. Mais on pense qu'on va le remplir



avec l'effet de débordement du camping du mont Orford», précise Serge Perrault.

Boucle cyclable

Parmi les autres projets actuellement en chantier, le directeur du parc souligne l'achèvement d'une boucle cyclable de 17 kilomètres autour du réservoir Choynière. «On a mis 350 000 \$ l'an passé et on investit 162 000 \$ cette année pour finir le tronçon sud», dit-il.

Autre projet en chantier: la réalisation d'un lien asphalté d'environ un kilomètre entre la

Camping et boucle cyclable font partie des projets de deux millions de dollars qui seront réalisés

guérite d'accueil et le stationnement pour les usagers en patins à

L'aménagement d'un camping est la pierre angulaire des travaux de près de deux millions qui seront entrepris au Parc de la Yamaska.

archives La Voix de l'Est

roues alignées actuellement interdites sur la voie d'accès au parc.

La location d'embarcation sera aussi complètement réaménagée au mois d'août. L'an prochain, c'est un bâtiment d'accueil avec exposition permanente que souhaite construire la direction du parc, propriété de la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ).

Pourquoi tout faire maintenant? «Le dossier des parcs a été

transféré à la SÉPAQ et elle est capable d'investir. Ce qu'on n'a pas vu depuis des années. On a amorcé un virage depuis deux ans», note Serge Perrault.

Éventuellement, la SÉPAQ aimerait aussi développer un réseau de panneaux d'interprétation de la nature le long de la piste cyclable et aménager un bâtiment sanitaire plus près de la plage.

Une journée pour célébrer la Yamaska

David Santerre

GRANBY

La rivière Yamaska a beau être considérée comme la plus polluée au Québec, elle comporte encore beaucoup d'attraits qu'il faut à tout prix protéger. C'est pour cette raison qu'aura lieu le 7 juillet prochain la première journée de la rivière, qui sera célébrée à cinq endroits différents, tout au long des méandres du cours d'eau.

C'est le Conseil de gestion du bassin versant de la Yamaska (COGEBY) qui est le maître d'oeuvre de cette innovation.

À Granby, l'événement coïncidera avec les festivités entourant la fête de la pêche. Le parc Fis-



Le parc Fisher sera le théâtre d'activités d'interprétation de la nature et d'initiation à la pêche le 7 juillet, lors de la journée de la rivière.

archives La Voix de l'Est

her sera le théâtre d'activités d'interprétation de la nature et d'initiation à la pêche pour les jeunes. «Il faut montrer aux gens les plaisirs de jouer avec la rivière», précise Réal Bernard, l'organisateur local.

Art et eau

Du côté du lac Brome, où la Yamaska prend sa source, c'est une activité artistique liée au thème de la rivière qui aura lieu au parc Mill Pond. Une vingtaine d'artistes peintres de la région viendront s'inspirer du magnifique paysage qu'offre le parc, situé au centre ville de Lac-Brome. C'est au rythme des prestations de musique classique que s'affaireront les artistes.

Au lac Bromont, un concours a

été lancé en prévision de cette journée. Les Bromontois devaient essayer de trouver un nom original pour trois petits affluents du lac, qui n'en ont pas encore. «En plus d'être plaisant, ça va permettre à ces petits ruisseaux de s'intégrer aux règlements municipaux, on ne pourra plus faire ce que l'on veut dessus», explique Pierre Cloutier, agent de développement au COGEBY.

Les grandes entreprises comprennent de plus en plus l'importance de protéger les cours d'eau, ce qui explique que le COGEBY tente surtout de sensibiliser la population en général. «Si tout le monde étendait moins de pesticides sur son gazon», ce serait déjà un grand pas dans la bonne direc-

tion selon Annie Tétreault, du COGEBY.

Réal Bernard abonde en ce sens. Selon lui, les propriétaires de terrains de golf sont les plus difficiles à sensibiliser. «Le plus gros pollueur du lac Waterloo, c'est le Golf de Waterloo. Pour avoir des verts de bonne qualité, ils doivent étendre beaucoup de pesticides.»

Il y a une quinzaine de comités de bassins versants au Québec, le COGEBY est l'un des plus importants. «On (au Québec) commence à peine à se rendre compte que c'est en traitant les bassins versants des affluents du St-Laurent qu'on va guérir le fleuve», constate Pierre Cloutier. Selon lui, il est inutile de traiter juste le fleuve si tous ses affluents sont pollués.

Granby garde sa police

Benoît Lapierre

GRANBY

La loi sur la réorganisation policière étant maintenant sanctionnée, le conseil municipal a fait son lit: il veut que Granby conserve son service de police.

«On a pris position là-dessus», a fait savoir le maire, Denis Langlois, au lendemain d'une séance de travail du conseil tenue mardi.

Il semblait aller de soi qu'une ville comme Granby renonce à une desserte par la Sûreté du Québec, mais le maire Denis Langlois n'est pas aussi catégorique. «Une décision facile? Oui et non. Il y a une question de coût là-dedans», souligne-t-il.

Il a expliqué qu'un service de base donné par la SQ coûterait 30 cents des 100 \$ d'évaluation, comparativement aux 32 cents que coûte la sûreté municipale. «Mais on subirait des pertes importantes du côté des recettes et on n'aurait pas la même souplesse dans le service qu'actuellement. À la St-Jean, on avait 33 policiers sur le site: si on demandait ça à la SQ, est-ce



Le maire de Granby, Denis Langlois. archives La Voix de l'Est

qu'il y aurait des frais supplémentaires? On pense que oui.»

Un plan

En vertu du projet de loi 29 qui a été adopté le 21 juin, la Ville devra, d'ici la fin de l'année, présenter au ministre de la Sécurité pu-

blique, Serge Ménard, un plan d'organisation démontrant qu'elle peut offrir à la population une desserte policière de niveau I. C'est le premier des quatre niveaux de service établi par la loi, celui exigé pour les agglomérations de moins de 100 000 habitants.

La loi veut que toutes les municipalités de plus de 50 000 habitants maintiennent un corps de police municipal et que toutes les autres soient desservies par la Sûreté du Québec. Mais les municipalités de petite taille qui possèdent déjà un service de police pourraient le garder si elles se conforment aux exigences du niveau I.

«On va voir ce que les autres municipalités vont faire. Dans le cas de Bromont, ça va être intéressant», commente Denis Langlois, en pensant au projet de regroupement Bromont - Cowansville - Brigham - East Farnham.

La Ville de Granby, elle, garde le cap sur la carte policière qui est proposée par les chefs de police du Québec, carte qui suggère une réduction du nombre de services policiers municipaux de 125 à 25 seulement. Selon cette carte, le service de police de Granby de-

vrait desservir toute son agglomération de recensement, laquelle englobe les territoires du canton de Granby et de Bromont.

Coiffure
Le
Manège

Nouvelle adresse
582 DUFFERIN
Granby • 375-0564

Mardi au vend. : 9 à 20 h
Samedi : 9 à 14 h
Dimanche : 12 à 16 h
(sauf juil. et août)

Pour toute la
Famille

167076

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

Almeriez-vous travailler avec
notre équipe?

PERSONNEL DEMANDÉ

Envoyez votre C.V. au: Cinéma Fleur de Lys
75 rue Robichaud, Granby, Qué. J2G 8C9

● Semaine du 29 juin au 5 juillet ●

FILM DE PEUR (SAC)
mer, jeu 13:00-15:00-17:00-19:15-21:30

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE)
Tous les jours 13:00-16:00-19:00-21:40

RAPIDES ET DANGEREUX (13+)
Tous les jours 13:30-16:30-19:00-21:30

LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)
Tous les jours 12:45-15:00-17:15

ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G)
Tous les jours 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30

NUIT DE NOCES (G) FRANÇOIS MORENCY
Tous les jours 19:15-21:30

(v.f.) PEARL HARBOR (G+DJE) B. AFFLECK
ven au mar 16:15-20:00

SHREK (G) ven au mar 12:45 167534V

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Déménagement: trop tard pour réserver un camion

Marie-France Létourneau

GRANBY

À la recherche d'un camion pour déménager? Ne comptez pas sur les entreprises de location. Tous leurs véhicules seront sur la route durant le week-end.

«On est complètement bouclé depuis le 1er juin. On dirait que c'est pire cette année, car l'année passée, on avait encore des camions de libres deux semaines avant le 1er juillet», a lancé cette semaine un des copropriétaires de la succursale granbyenne de Budget, Guylain Chainey.

«L'idéal, c'est de réserver en mai, mais il y en a qui commencent à appeler en février», reprend-il.

Même son de cloche chez Location Pelletier et chez Ryder à Granby.

Pour dénicher un camion par les temps qui courent il faut se croiser les doigts et espérer qu'un client

annule sa location. C'est la chance qu'a eu un heureux déménageur lorsque La Voix de l'Est a téléphoné chez Ryder.

«J'ai justement un client au comptoir qui va prendre une *cancellation*», a annoncé Dany Verreault entre deux appels.

Chose certaine, la location d'un camion augmente de façon consi-

dérable la facture d'un déménagement. «C'est autour de 180 \$ pour six heures», indique Alain Beaudette, propriétaire de Location Pelletier à Granby.

«Ce n'est pas beaucoup plus cher que d'habitude, assure pour sa part Guylain Chainey. On a des forfaits qui vont de 95 \$ à 200 \$ pour six ou 12 heures, taxes et assurances incluses.»

En bref

Règlements d'urbanisme: ça s'en vient

GRANBY - Commencée il y a plus de deux ans, la refonte des règlements d'urbanisme de la Ville de Granby tire vraisemblablement à sa fin. «On aura notre dernière séance de travail là-dessus mardi prochain», a annoncé le maire Denis Langlois. Le conseil municipal a entrepris, il y a quelques mois, la révision du projet qui lui a été présenté par les urbanistes. Le gros de ce travail de révision a porté sur le nouveau plan de zonage proposé, et en particulier sur tout le domaine résidentiel. Le conseil municipal devrait donc être en mesure de présenter le produit final au cours de l'été.

55 ans d'amour partagé!

55^e anniversaire de mariage

Vos onze enfants et conjoint(e)s, vingt-et-un petits-enfants et un arrière-petit enfant.

Félicitations!

Mme Eveline Labbé et M. Jean-Louis Chabot

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

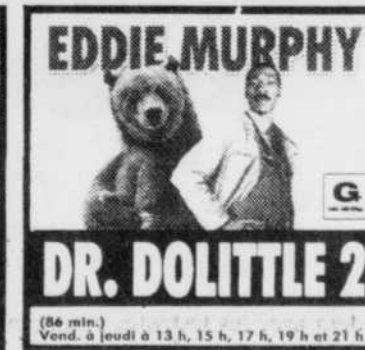
HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgalleriesgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA
AUBAINE

TOUS LES JOURS
-- jusqu'à 17h30 --

5\$ MARDI et MERCREDI
-- en soirée --



Les mascottes prennent la rue

Isabelle Gaboriault

GRANBY

Le carnaval de Rio peut aller se rhabiller, c'est à Granby que ça se passe! Du 11 au 14 juillet, 80 énormes toutous colorés



En plus des gros toutous comme M. Tux et Crémette, les enfants pourront se balader en poneys, visiter une ferme etc. «Nous avons donné un punch à la fête», souligne la directrice de l'événement, Josée Archambault.

photo Alain Dion

prendront d'assaut le centre-ville dans le but de célébrer la 16^e édition de la Fête des mascottes à laquelle se greffe la vente-trottoir.

«Nous avons créé une nouvelle dynamique. L'événement prendra des allures de fête foraine! Les gens souhaitaient danser avec les mascottes, on a donc bougé beaucoup en donnant un punch à la fête», souligne la directrice, Josée Archambault, accompagnée hier matin de M. Tux et de la vache Crémette, que les passants saluaient avec l'enthousiasme d'un enfant.

Toutou pour plaire

C'est le mercredi 11 juillet, à 10 h que sera donné le coup d'envoi avec le défilé annuel des mascottes. Ensuite, une ribambelle d'activités, mêlant les contes des Porteuses d'histoires aux séances d'autographes avec Madame Croque-Cerise et le théâtre de marionnettes, animeront la rue Principale jusqu'au samedi.

Histoire de casser la baraque, le mercredi soir, la fièvre latine envahira le centre-ville. Les mascottes et Ferdinando, accompagnés de danseuses, inviteront la foule à se trémousser sur le rythme chaud de «La Macarena».



La 16^e édition de la Fête des mascottes, du 11 au 14 juillet, prendra des allures de fête foraine au centre-ville.

Puisque les heures de festivités s'étireront maintenant jusqu'à 22h, les fêtards pourront se dandiner au maximum. Ceux qui aiment magasiner seront aussi servis, car les commerces du centre-ville allongeront leurs heures d'ouverture.

Le vendredi, toujours à 20h, les gens sont invités à réveiller le cowboy qui dort en eux, dans le cadre de la soirée country.

«Les Granbyens nous parlaient

du carnaval d'il y a des années, où les gens dansaient dans la rue. Ils aiment les soirées thématiques pour leur dynamique», lance Mme Archambault.

La foire des enfants

Les tout-petits qui prendront part à la Fête des mascottes vont avoir du pain sur la planche s'ils veulent profiter de tout!

Rien de moins qu'un parc de manèges les attendra dans les sta-

tionnements Johnson et St-Joseph, des jeux d'adresse leur donneront le goût du défi sur le terrain des églises Ste-Famille et Notre-Dame, des poneys les attireront pour un petit tour devant le Palace et ils pourront s'offrir une balade en train, tout près du Jean Coutu. Ah oui, il y aura aussi une ferme sur le terrain de l'église St-George. Ouf! Le tout est gratuit.

MERCERIE *Latendresse*

DEPUIS 1950

VENTE-TROTTOIR

Jusqu'au 2 juillet 2001

CE VENDREDI 29 JUIN SEULEMENT
Préparez-vous au choc!

JEANS
Levi's **39.95\$**

Modèles

HOMMES : 501, 516, 535 et 550
FEMMES : 501, 512 et 562

rég. : 49,95 \$
Limite de 4 par client
1 jour seulement de 9 h à 21 h

De 40% à 75%
DE RABAIS
sur collections Tommy Hilfiger,
Nautica, Part Two,
Mexx

SAMEDI 30 JUIN SEULEMENT
de 9 h à 17 h

Collections
printemps-été 2001

PELLE PELLE **Johnny Blaze** **CLENCH**

-50%
DE RABAIS

5773 Foster, Waterloo • 539-0787

Essence: la baisse des prix fait des heureux

Jean-Marc Beauchesne

GRANBY

À la veille des vacances estivales, les automobilistes ont de quoi se réjouir. Hier, à Montréal, le prix du litre d'essence se situait autour de 70,4 ¢ et certaines stations s'aventuraient même jusqu'à l'offrir à 68,9 ¢.

Même si la plupart des stations de la région vendaient encore le litre d'essence à 73,9 ¢, beaucoup d'automobilistes interrogés par *La Voix de l'Est* s'attendaient à voir ce mouvement à la baisse s'étendre jusqu'ici sous peu.

«C'est souvent comme ça, constate Jocelyn Fortier qui fait le trajet Montréal-Granby matin et soir. Quand je vois le prix baisser à Montréal, je dis à mes amis d'attendre avant de gazer. Le prix finit toujours par descendre ici aussi dans les jours qui suivent.»

Même son de cloche de la part de Joanie Labrie, commis au Ultramar de la rue Dufferin. «Notre boss nous a appris ce matin que les prix avaient baissés à Montréal et il prévoyait que ça baisserait ici aussi, dans un jour ou deux,» souligne-t-elle.

Soulagement

Cette baisse annoncée tombe très bien pour de nombreux automobilistes.

«L'été, on a tendance à se promener plus. Si le gaz est moins cher, tant mieux. Je m'en vais en vacances en Ontario. Ça va être moins dur pour le porte-feuille!» lance France Lapointe.

Quant à Albert Gaboury, il re-



Le prix du litre d'essence est descendu sous la barre du 70 ¢, hier à Montréal. À Granby, les propriétaires devraient suivre la tendance à la baisse sous peu.

photo Janick Marois

cherche toujours l'endroit le moins cher. «J'ai gazé à Longueuil pendant deux ans, car j'allais reconduire ma fille là-bas toutes les fins de semaine et l'essence y était moins cher. Et pour remplir ma tondeuse, j'attend toujours que le prix soit à la baisse», indique-t-il.

Si plusieurs attendent la baisse du prix de l'essence avec impatience, d'autres ne courent pas les aubaines.

«À moins d'une baisse marquée, le prix ne m'influence pas. S'il y a trop de monde à une station-service, je passe tout droit et je fais le plein plus tard, lance Martin Gougeon. Jamais je ne ferai la file pour sauver au bout du compte, qu'un dollar! Mon temps est beaucoup trop précieux.»

Panier à salade



Plus de bruit que de mal

ROUGEMONT - Une camionnette et une voiture sont entrées en collision hier matin vers 8h15 sur la route 112 près du chemin Marieville à Rougemont. Malgré la force de l'impact, personne n'a été blessé, mais la circulation a été perturbée pendant plusieurs minutes.

photo Alain Dion

Quatre blessés

SAINTE-ANGÈLE DE MONNOIR (DB) - Une collision entre une mini-fourgonnette et un camion style pick-up a fait quatre blessés hier vers 14h10 sur le rang de l'église à Sainte-Angèle de Monnoir. Le conducteur du pick-up aurait omis de céder le passage à la sortie d'une entrée de cour et les deux véhicules se sont frappés violemment. Les victimes, qui souffrent de fractures diverses, ont été transportées à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu. Leur état n'inspire cependant aucune crainte.

Dany Brochu

NE PAYEZ PAS AVANT

Ce week-end seulement

OU 1 an



nous payons les taxes sur tous les meubles et matelas en magasin

OU

nous payons la TPS sur tous les électroménagers et l'électronique en magasin.



FERMÉ LUNDI

www.MeublesDenisRiel.com

HEURES D'OUVERTURE

Samedi	9h à 17h
Dimanche	12h à 17h
Lun.-mar.-merc.	9h à 17h30
Jeudi-vend.	9h à 21h

OUVERT

LE DIMANCHE DE 12H À 17H

1470 St-Paul, Farnham
1-800-363-1949
(450) 293-3605



MEUBLES DENIS RIEL

186974V

Québec propose son remède à la pauvreté

David Santerre
ST-HYACINTHE

«La pauvreté n'est pas seulement l'affaire du gouvernement et des groupes communautaires, c'est l'affaire de tous les Québécois», estime Nicole Léger, ministre déléguée à la Lutte contre la pauvreté et l'exclusion.

C'est pour cette raison que le gouvernement du Québec lance un vaste appel à la mobilisation des troupes québécoises, avec le document intitulé *Ne laisser personne de côté*.

En tournée à travers la province

pour faire connaître les nouvelles orientations du gouvernement, Mme Léger s'est arrêtée en Montérégie pour parler de cet ambitieux projet.

«Quand on a annoncé le projet il y deux semaines, le collectif pour une loi sur la lutte contre la pauvreté a critiqué, il ne trouvait pas ça assez radical. Mais ils en prennent un peu trop sur leurs épaules. Il faut aussi voir les solutions avec tout le monde» explique-t-elle.

C'est pour cette raison que la ministre fera une autre tournée des régions à l'automne. Le but cette fois sera de rencontrer le

maximum de gens et emmagasiner le plus de solutions possibles.

«Ça va nous exposer des problématiques locales, régionales et nationales», prévoit la ministre. L'opération permettra au gouvernement de mieux cibler les besoins spécifiques de tous et chacun dans sa lutte.

Plusieurs pauvretés

«La pauvreté n'est pas que monétaire. Par exemple, dans les milieux ruraux, il peut y avoir problème de manque de moyens de transports.»

Selon la ministre, le Québec fait



La ministre Nicole Léger
photo La Tribune

déjà preuve d'originalité dans ses mesures de lutte contre la pauvreté, comme le démontrent le club des petits déjeuners et les garderies à cinq dollars. «Tous doivent

se mettre à la tâche et user de cette créativité, et il faut toucher les gens qui ne se sentent pas concernés par la pauvreté», affirme Mme Léger.

Pour mieux contrer le fléau de la pauvreté, le gouvernement a identifié sept orientations majeures.

Tout d'abord, il convient de créer de la richesse par la création d'emploi, de miser sur la valorisation du travail de chacun et de mobiliser la société civile autour de la lutte contre la pauvreté.

Il faut aussi agir sur toutes les dimensions de la pauvreté, intervenir auprès des enfants en bas âge, améliorer les mesures de sécurité sociale et finalement, cibler les besoins aux individus, groupes et régions.

La ministre souhaite maintenant que tout le monde prenne le temps qu'il faudra pour réfléchir aux besoins et aux solutions, en vue des rencontres de l'automne, qui déboucheront sur une stratégie nationale, et peut-être même sur un projet de loi.

MAHEU



CHRYSLER INTREPID ES 2001 / ÉDITION DAYTONA

• Moteur V6 de 2.7 L, 24 soupapes, 201 ch • Transmission automatique à 4 vitesses avec AutoStickMD • Aileron arrière • Emblème Daytona • Siège du conducteur à réglage électrique 8 directions • Roues de 16 po en aluminium • Télédverrouillage et éclairage d'accueil • Phares antibrouillard • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Volant gainé de cuir • Plein d'essence gratuit • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km



0%#

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTS LES MODÈLES INTREPID 2001

ou louez à

297\$*

PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 4 715* OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

NOUVELLE OFFRE

0%#

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

ou louez à

229\$*

PAR MOIS

LOCATION DE 60 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 1 734* OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

CHRYSLER NEON 2001

SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs • Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km



• Transmission automatique
• Climatiseur

Inclus

5/100 • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur.
• Assistance routière de 5 ans/100 000 km.

Les offres comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et s'appliquent sur les véhicules en inventaire seulement. **Tarifs mensuels pour la Chrysler Intrepid ES Daytona 2001 avec ensemble 23L + MXD + AWS (comptant initial requis de 4 715 \$) Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15 \$ le km. **Tarif mensuel pour la Chrysler Neon 2001 avec ensemble 22D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15 \$ le km. #0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Chrysler Intrepid 2001 en inventaire. ***Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. *** Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Offres de durée limitée et exclusives sauf pour la possibilité de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. *Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. @Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir notre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. # Les remises aux diplômés sur les véhicules 2001 neufs sont de 500 \$ de rabais à la location d'un véhicule, de 750 \$ de rabais à l'achat d'une Chrysler Neon et de 1 000 \$ de rabais à l'achat de tout autre véhicule de la gamme Chrysler. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Prowler. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada inc. une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 • 378-7474

167189

Grande vente estivale

20% À 50% DE RÉDUCTION*

sur toutes les collections printemps-été 2001

* sur marchandise en magasin seulement



25%



Clarks

ENGLAND

40%



Tous les modèles en toile

AEROSOLES

Sabots bruns

50%



Pour enfants

RAFT RIVER

19.99\$



Pointures 8 à 2

AUSSI

Ne manquez pas notre

VENTE-TROTTOIR

du 29 juin au 7 juillet

Plus de 1 000 paires de

10\$ à 40\$

Exceptionnellement le magasin sera fermé les 1er et 2 juillet

B·R·A·U·L·T

CHAUSSURES

417 Sud Cowansville 263-2488

165262

C'est l'événement MATELAS à Granby

1 semaine seulement

sur tous les modèles

NOUS
payons
les

2 TAXES

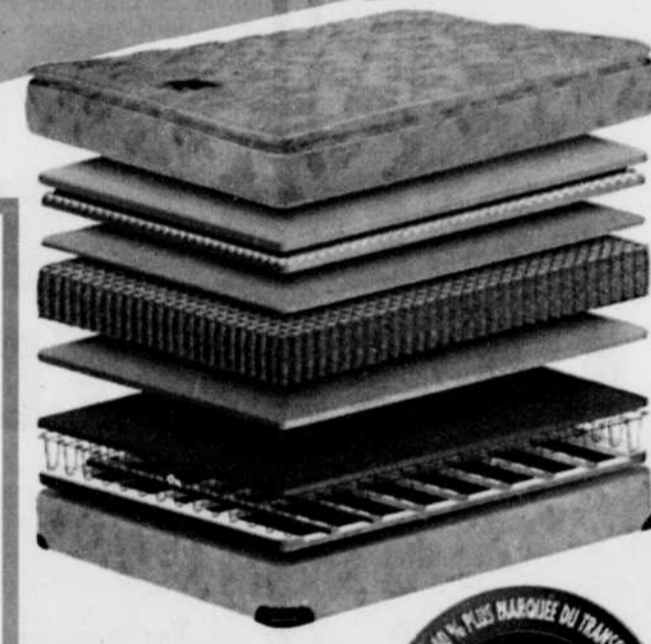
en magasin



Collection
SIMMONS
BEAUTYSLEEP

SIMMONS
Beautyrest

COLLECTION DE MEUBLES REMBOURGÉS
SIMMONS
GUILD OF THE HOUSE



**Nouveau
modèle
unique**
SIMMONS
Beautyrest
SANS ROTATION

Le plus haut critère de qualité de matelas au monde

**40% de moins
de transfert**

**N'a jamais besoin
d'être retourné**

Conformité précise ressort
ensaché à action indépendante



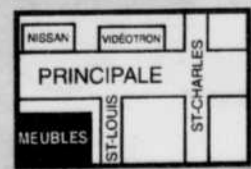
Depuis près de 50 ans à votre service !

OUVERT 7 JOURS

Toujours plus pour vous !

MEUBLES
Auger

10, rue Saint-Louis
Granby
Tél. : 378-5151
et 378-4144
Télec. : 378-0760



Certificat-cadeau disponible

**Beaucoup plus grand
que vous pensez...**

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC (514) 259-3422
ou
1-800-361-3504
et ses associations affiliées



À SURVEILLER

Distribution
du programme de
**LA FÊTE
DES MASCOTTES**

dans

La Voix de
l'Est Plus du
1^{er} juillet 2001



Informations
375-4322

167084V



Société

Granby succombe à la fièvre

Dany Brochu

GRANBY

Aujourd'hui, les soirées de bingo ne ressemblent plus à... des soirées de bingo. C'est du moins le message qu'à tenté de livrer la Société des bingos du Québec (SBQ) hier soir en présentant une tranche du Bingo Show au Carrefour de Granby situé sur la rue Bourget.

Musique, jeux, tirages de prix

valant 2000 \$, la SBQ n'a pas lésiné sur les moyens pour attirer les Granbyens à cette soirée toute spéciale. D'ailleurs, les 715 sièges que compte la salle étaient déjà tous occupés vers 18h15, soit 75 minutes avant le début de la première manche de bingo.

«Vous auriez dû voir ça: les gens entraient en courant à l'ouverture des portes à 4 heures», a indiqué la directrice du carrefour, Chantal Lafrenière.



Plus de 700 personnes ont participé au Bingo Show tenu hier au Carrefour du bingo de Granby.

photos Janick Marois



On se bousculait à l'entrée, histoire de ne rien manquer.

Pour l'occasion, tous les employés portaient des vêtements de style hawaïen alors qu'une musique entraînante envahissait la vaste salle pleine de joueurs impatients.

Mission communautaire

Le Bingo Show est une initiative de la SBQ qui se veut un outil de promotion visant à modifier positivement l'image que les gens se font de cette activité. La société honore du même coup sa mission

communautaire en remettant 20 % des recettes de l'activité à divers organismes sans but lucratif locaux.

Le fait que le Bingo Show attire beaucoup de joueurs occasionnels ne plaît cependant pas à tout le monde. Plusieurs habitués rencontrés par La Voix de l'Est n'ont pas manqué de manifester leur mécontentement durant l'événement d'hier.

LA GRANDE VENTE SOUS LA TENTE DE

se
poursuit!

ULTIMATE

www.ultimate-boardshop.com

EST DE RETOUR!

De **10%** à **50%**

DE RABAIS
sur tout en magasin!

SPLIT, QUIKSILVER, VOLCOM, HURLEY, ES, OSIRIS,
DC, MISS SIXTY, DIESEL, ROXY, DRAGON, SPY, NIXON

BBQ et DJ
sur place

69 Robichaud, Granby • 777-2575

Société du Bingo Show



Cette représentante de la Société des bingos du Québec était visiblement ravie du succès de l'événement.

«Je n'aime pas ça. On en habitude à toujours être à la même table et là, on s'est fait voler notre table», a lancé une dame qui ne passe pas une journée sans jouer au bingo.

«Il nous ont dit d'arriver ici à 4h. On pensait que le bingo allait commencer tout de suite, mais c'est

juste à 7h. Nous sommes allés nous acheter un jeu de cartes en ville pour passer le temps», a mentionné une autre.

Le Bingo Show en est cette année à sa quatrième édition. Outre Granby, onze autres villes accueilleront une soirée animée du Bingo Show d'ici le 24 août prochain.

Happé par une voiture, Raymond Malenfant devrait survivre

MONTREAL
Presse Canadienne

L'homme d'affaires Raymond Malenfant, blessé grièvement mercredi après avoir été happé par une voiture, devrait survivre.

M. Malenfant a passé à travers la période la plus difficile, mais les médecins qui le traitent ne peuvent dire encore s'il souffrira de séquelles permanentes au cerveau. Il se trouve toujours dans un état comateux, mais stable.

En fait, les médecins sont surpris de voir comment le septuagénaire arrive à surmonter la situation.

L'homme d'affaires a été victime d'un traumatisme crânien et de nombreuses fractures ouvertes à un bras et à une jambe. Il a d'ailleurs subi mercredi soir une intervention chirurgicale de plus de trois heures afin de traiter ses fractures.

M. Malenfant a été heurté par une automobile alors qu'il traversait le boulevard des Laurentides, à Laval.

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

NOUVEAU

589 Dufferin Granby
777-8808

Bouffe Maison
• Déjeuner • Dîner • Souper
Spéciaux du jour
Du lundi au vend. : dès 5 h am
Sam. : dès 6 h am Dim. : dès 7 h am

Mary Anne vous souhaite la bienvenue !
Colette vous souhaite la bienvenue !

ROXTON POND

L'équipe du comité organisateur des Fêtes populaires de Roxton Pond désire remercier sincèrement la population régionale pour sa participation aux célébrations.

Le comité désire également souligner la collaboration sans pareil de ses commanditaires locaux et régionaux et félicite les nombreux bénévoles qui se sont impliqués dans l'organisation de la fête.

Votre présence à vous tous et votre appui nous ont été des plus précieux et ce, malgré les changements apportés à l'horaire à cause du mauvais temps. Encore une fois

Quatorze des caisses populaires de la région de Granby

Desjardins

L. Davis Textiles (1991) INC.
Manufacturers of **Surge**® Products
Yvon Ranger
président
231, rue St-Charles Sud
Granby, Qué. J2G 9M8
Bur. : 375-1665
Fax : 375-1484

Gilles St-Onge et fils
vendeur de tourbe enr.
• TOURBE CULTIVÉE
• COUPE DE TOURBE
• ENGRAIS
418, rue Stanley, Roxton Pond, (Québec) JOE 1Z0
Tél. : (450) 372-7946 • Tél. & Fax : (450) 777-7264

Glac' Folie
Bar Laitier
BLIZZARD-24 SAVEURS
Lise Beaudry, propriétaire
450.777.3640
905, Principale, porte 1
Place Roxton, Roxton Pond

FRT Fondation Roger Talbot Inc.
40, rue Fairfield
Granby 378-2243

CONSTRUCTION CHOINIERE INC.
Excavation de tout genre
Voirie, égouts, aqueduc, drainages
854, rang 4, Roxton Pond
372-3560

GODRO
La point de des FORCES en équipement agricole
Équipements de ventilation, de production et d'illumination animale
162, Le rang Milton
Roxton Pond, Qué JOE 1Z8
Tél. : (514) 372-1347
1-888-Cap-Pac 268-7672
Télécopieur : (514) 372-8485

CENTRE DENTAIRE WILLIAMSON
Dre Carole St-Pierre D.M.D. & Dre Nancy Williamson D.M.D.
Chirurgiennes dentistes
• Ouvert jour/soir/ samedi am
• Urgence
777-0373

BRAULT BICYCLES
373, boul. Boivin, Granby
372-3479

Carrosserie André Roy
Golf Le Rocher
Blanche Neige (bar laitier)
Pompe Daniel
Marché Paquette
Imprimerie DMC
Cantine du lac
Mini-Mécanique
Vitro Plus Granby
Scierie Roxton
Boutique du foyer
Pro-Rénovation
Garage Michaud
Henri Meunier
Érablière Adam
Roland Thibault
Transport Pierre Lussier
Enr.
Serge Harnois
Formule Ford
Revêtement Métallique
Expert +
Marché Bernier
Bar 139
Confection D.G.
Claude Chalifour
Excavation Mario Lussier
Excavation Pierre Daigle
Maheu Plomberie
Chauffage
Meubles Gemo
Le Villageois
Zoo de Granby
Jus Oasis Lassonde
J.D. Gagné
Armand Bienvenue
Gérard Fortin
Industrie Pépinière (Laurent Plomteux)
Construction G.L.
Pascale Demers, photographe
A.S.G. Guy Dufresne
Formule Ford
Pétroles Ménard
DJL
Bénon Mobile des Cantons
Pièces d'auto Roxton
Excavation Christian Ducharme

Moin & Carlin
Luc Gaucher
Lettrage Asool
Garage G. & B. Gagné
Résidence funéraire Besette
Assurances Angèle Dulude
Normand Audair
Dépanneur du Lac
Cabane Familiale
Saturn Granby
Royal Lepage
Mini-excavation Daigle
Réjean Cousineau
Réal Gibouveau, rembourreur
Entreprises Larouche
Député Diane St-Jacques
Traitement d'eau Bonne Eau
Oxygène Granby
LocaPlus
Vélo St-Hyaacinthe
Asphalte des Cantons
Sani-Éco
Avertch
Affûtage D.J.
Pépinière Abbotsford
Christian Daviau
Michel Girardin
Richard Quintal
F.V.R.
Boulangerie artisanale Provale T.G.
Resto Chez Lorraine
Garage Borduas
Vidéo Excel
Garage Luc Maheu
Bicycles (Gilles Berthiaume)
Fix-Auto
Renaud Béliveau
Les Installations Électriques Maheu
Lettrure auto service
Cantine Nicole
Lebeau
Restaurant Le Plus
Salon Arlequin

11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 29 JUIN 2001

29

29

29

Une offre appréciable



Le gouvernement Landry fait preuve d'une belle ouverture à l'endroit des Orphelins de Duplessis en leur offrant de 30 à 35 millions \$ à répartir entre 1000 à 1500 d'entre eux à raison d'un forfaitaire de base de 10 000 \$ plus 1000 \$ par année passée en institution pour une moyenne de 25 000 \$ non imposable. C'est autrement plus, ça ne se compare aucunement aux 2 ou 3 millions \$ que le gouvernement Bouchard était prêt à verser dans un fonds pour venir en aide aux plus mal pris d'entre eux.

Dès lors, difficile de comprendre que le porte-parole du groupe ait refusé l'offre formulée. Si les responsables restent accrochés à leur objectif de 50 000 \$ pour chacun, autant les qualifier de rêveurs. L'ambition, faut-il le rappeler encore une fois, finit par tuer son maître.

Il est vrai que l'histoire de ces orphelins n'a rien de rose, qu'ils furent injustement traités, qu'on a mis du temps à le reconnaître et à accepter le principe d'un dédommagement en dépit de la longue et bruyante bataille menée. Mais il ne s'agit plus d'enfants. Ils ont dans la cinquantaine avancée. S'ils doivent encore attendre, pourront-ils un jour toucher leur compensation et en profiter pleinement?

A rêver de plus gros, au moment où le gouvernement leur fait une offre raisonnable, les porte-parole des Orphelins de Duplessis ne risquent-ils pas d'irriter les contribuables et de s'aliéner l'appui populaire utile à leur démarche, de fermer la porte à quelques aménagements susceptibles de bonifier l'offre reçue? Ce serait dommage de tout repousser encore et compromettre... surtout pour ceux qui ont besoin et semblent prêts à accepter l'indemnité proposée.

Evidemment que quelque 25 000 \$ en compensation pour l'immense tort subi, ce n'est pas la mer à boire. Internés à partir de faux diagnostics les qualifiant de déficients mentaux, nombre d'entre eux n'ont pas bénéficié de l'éducation souhaitable avec tout le soutien affectif qu'on retrouve en milieu familial normal. D'où les problèmes psychologiques des uns, la pauvreté des autres.

Mais le geste du gouvernement Landry va au-delà de ce qu'on pouvait d'abord imaginer avec les quelque 35 millions \$ offerts. L'Etat n'a d'abord pas l'habitude d'une grande générosité quand il s'agit de réparer les torts causés. Et puis, les Orphelins de Duplessis ne sont pas les seuls à souffrir dans notre société. Il y a plein d'organismes qui attendent du support du gouvernement et qui doivent se contenter de miettes ou d'un demi-soutien parce que l'Etat n'a pas les moyens de combler toutes les attentes. Le Québec a enfin de gros problèmes de financement en santé et en éducation.

Il faut également se rappeler du contexte social, religieux et culturel des années 40 et 50: l'Etat n'avait alors aucune vision d'avenir et le clergé en menait large. Depuis, le Québec a beaucoup changé. Si l'Etat fait aujourd'hui un pas en direction des opprimés du temps que constituent les Orphelins de Duplessis, le clergé ne manifeste pas la même disposition. D'où les récriminations de certains des orphelins.

Bernard Landry a cependant bien fait d'affirmer, en réaction, que ce dossier-là ne se réglerait pas sur le dos des communautés religieuses parce que le clergé et les communautés ont assumé, à cette époque-là, des responsabilités qui aurait dû relever de l'Etat, mais que celui-ci n'avait pas encore jugé important de prendre à sa propre charge.

Il serait donc inconvenant de discréditer un groupe en particulier pour le triste sort des Orphelins de Duplessis. Il faut plutôt prendre acte, après quelque 40 ans de silence, de la volonté du gouvernement de réparer cette injustice au moyen d'une offre honorable avec les quelque 35 millions proposés en indemnités. Pourquoi s'entêter et retarder encore ainsi ce que plusieurs attendent depuis déjà si longtemps alors que les chances d'obtenir davantage sont à toute fin pratique nulles?

LE BLOCKBUSTER DE L'ÉTÉ: LOGEMENT À LOUER



redaction@lavoixdelest.qc.ca télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Petite école, grand milieu de vie!

À l'école secondaire du Verbe Divin, les élèves de toutes catégories sont acceptés. Les plus forts peuvent performer, les plus faibles sont assurés de s'améliorer grâce à l'appui de l'équipe que forment enseignants et non-enseignants. Aucun test de classement n'est requis pour être admis, un élève doit tout simplement désirer vire son année de secondaire à notre école.

Nous sommes une école qui garde ses élèves, nous récupérons les enfants doubleurs ou en difficulté des autres écoles et nous leur redonnons le goût du travail et de la réussite.

C'est donc dire que tous et toutes ont la chance de se voir accorder les nombreux privilèges que réserve une école privée.

Le personnel enseignant a à coeur la réussite c'est certain mais surtout le bonheur des étudiants,

et pour que tout cela fonctionne, ils assurent de l'étroite collaboration des parents, le fait d'être une école de 340 places facilite cette prise de position. Le mot «collège privé» y prend sa source et sa force.

Il y a au Verbe Divin une entraide peu commune, qui se développe entre les étudiants grâce à l'ambiance créée par toute l'équipe du personnel. Que ce soit côté pédagogique, personnel, familial ou social, il y a une grande place pour l'amitié, l'échange et l'aide au besoin. Non seulement les projets fusionnent, mais vite deviennent réalité: Semaine du Mieux-Vivre, album, soirées dansantes, pairs aidants, midi-matières, l'appui religieux aussi y trouve sa place avec les bons mots du Père Németh, religieux de la congrégation toujours présent partout et pour tous.

Sur le plan sportif, les équipes féminines et masculines se donnent une place de choix au niveau provincial et inter-écoles. Souvent les premiers, ils sont fiers des bannières remportées pour et au nom de l'école.

L'école secondaire du Verbe Divin est cotée numéro 1 pour l'humanité, l'aide aux jeunes et l'écoute. Nous ne laissons jamais tomber un élève en situation d'échec, ce qui nous rend fiers de notre école.

Face aux examens du ministère de l'Éducation, peu importe les résultats finaux, ce n'est surtout pas un concours entre les écoles.

Notre réussite majeure est de voir sortir 86 % de nos étudiants avec leur diplôme de secondaire 5 en main, ce qui leur ouvre grand l'éventail de la réalisation de leurs rêves.

Bravo à tout notre personnel et merci pour votre constante attention auprès de nos enfants.

Maire-Claire Turgeon, présidente Pour et avec le Comité de parents 2000-2001, École secondaire du Verbe Divin.

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

SEARS

TOUS LES MEUBLES** ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT en solde

OU À PRIX SPÉCIAL

« Tous en solde » et prix en vigueur jusqu'au samedi 30 juin 2001

DE PLUS, ÉPARGNEZ 7%*

SUR TOUS LES MEUBLES** ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER



ACHAT SPÉCIAL
Liquidation
du fabricant

499,99-699,99 Chacun

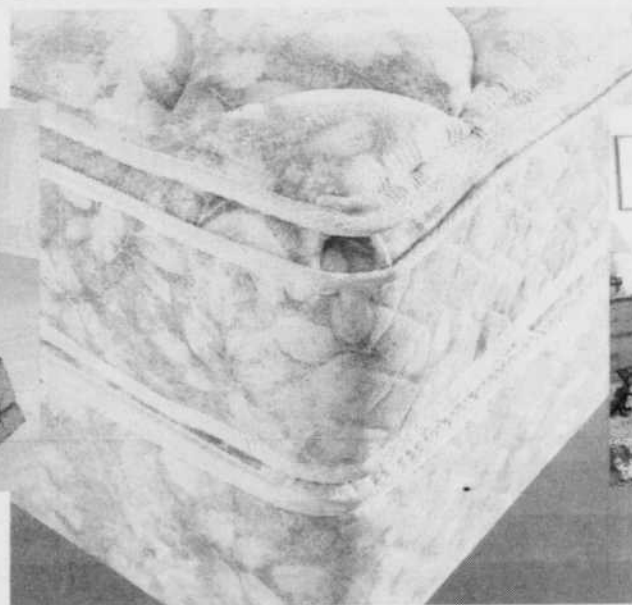
Certains fauteuils inclinables

La-Z-Boy[®] et Berkline[®]

Dans la limite des stocks.

Le choix peut varier suivant le magasin

LA-Z-BOY
BERKLINE



MOITIÉ PRIX

599,99-1249,99 L'ens.

De plus, remise instantanée de 50 \$![†]

Ensemble matelas-sommier 'Confort Plus' à ressorts
intégrés et à plateau-coussin, de la série 1561SS
1 place-TG 2 places. Rég. Sears 1199,98-2499,99.

[†]Remise accordée au moment de l'achat; détails en magasin



MOITIÉ PRIX

749,94

Lits superposés 1 place au-dessus

d'un lit 2 places 'Rancho'

Rég. Sears 1499,94.

Comprennent panneaux de chevet, de pied
et de maintien, tiroirs, échelle et longerons.

Lits superposés 1 place au-dessus d'un
lit 1 place aussi à moitié prix

Il y a des magasins
Sears près
de chez vous

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770

Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070

Les Promenades de Sorel Sorel (514) 746-2508

St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651

Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000

Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Le Carrefour Laval (450) 682-1200

Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815

Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532

Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

**Ensembles
matelas-sommier de Sears:
record de ventes
au Canada**

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité

*Offre 'ÉPARGNEZ 7%':

Sears déduira 7% du prix de l'article.
L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans
le cadre de toute exonération de taxes, ni aux
frais de livraison, de contrat d'entretien et
d'installation. À l'exclusion des articles de
nos Centres et magasins de liquidation et des
achats par catalogue. Offre en vigueur
jusqu'au dimanche 1^{er} juillet au, si Sears est
fermé, au samedi 30 juin 2001.

**R/D1 Meubles; à l'exclusion des meubles
pour bébés et de jardin des magasins Sears
situés dans les centres commerciaux.

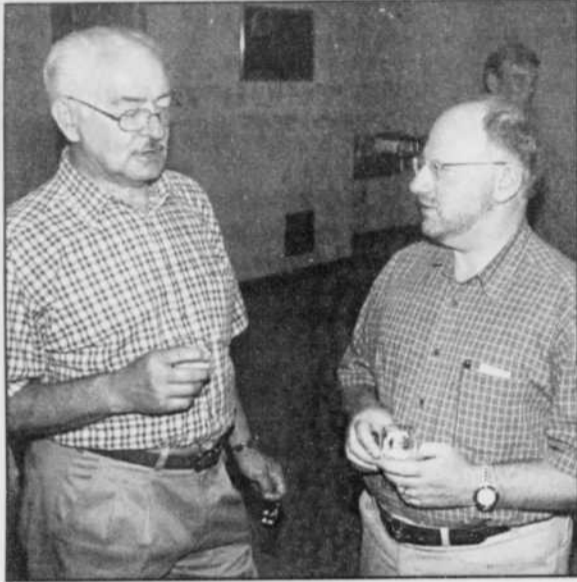
Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous auprès de votre
magasin Sears.

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Janick Marois
Flash!

Salut Valère!



La grande famille de La Voix de l'Est était réunie mercredi soir au Palace pour saluer officiellement le départ à la retraite de Valère Audy, éditeur, qui a oeuvré au quotidien durant 40 ans. Outre les hommages de circonstance, M. Audy a reçu de ses collègues quelques souvenirs, dont une valise. Pareil cadeau annonçait évidemment autre chose, soit un voyage pour deux personnes au Maroc ou en Tunisie offert par la Voix de l'Est. Une soirée mémorable pour celui qui demeure collaborateur à la page éditoriale du journal. La soirée s'est poursuivie par la présentation du spectacle Twist and Shout qui tient l'affiche tout l'été au Palace.

Photo du haut à gauche, Valère Audy et Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est.



Valère Audy, un homme rayonnant qui mord à belles dents dans sa nouvelle vie de retraité.



Deux heureux retraités de La Voix de l'Est, Valère Audy et Pierre Gobeil, ancien président et éditeur.



Quelques membres de la famille Audy assistaient à la soirée de mercredi. Dans l'ordre: Julie Dumoulin et son ami François Audy, fils de Valère, de Granby; Camille Audy et son mari Victor Proulx, de Fleurimont; Rollande Veilleux avec son ami Valère; Michel Audy et sa femme Solange Marcoux, de Farnham; et Daniel Audy et son amie Lucie Ménard, de Granby.

Année internationale des bénévoles 2001 au Québec

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole

Centraide et La Voix de l'Est

Tu pratiques l'entraide? Bravo et merci!

Encourage les autres à faire la même chose en envoyant une carte postale.

Merci Francine. C'est vraiment gentil d'aider les autres. Espère que tu vas continuer à faire du bénévolat. Merci encore.

Jeanne Marie Lachance

Centraide
c/o de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J3S 4Y7

© 2001 Centraide du Québec. Tous droits réservés. Ce document est la propriété de Centraide du Québec. Toute réimpression est interdite.

Le magazine scolaire de l'entraide 10 mai 2001

167264V



MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

Spéciaux avant vacances

2 jours seulement
les 29 et 30 juin

15 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 29 JUIN 2001

GYPSE 6.99\$

4 pi x 8 pi x 1/2 po

BOIS DE CONSTRUCTION

Catégorie économie
2" x 3" x 8'

79¢

2" x 4" x 8'1.29
2" x 6" x 8'2.99
2" x 6" x 12'5.99

CABANON EN KIT

Tout inclus

8 pi x 10 pi

81100\$

PERSIENNES DE VENTILATION

FONCTIONNELLES & DÉCORATIVES

• Polyéthylène haute-densité fini blanc
• Moustiquaire de nylon non corrosif au dos

13.99\$



PEINTURE

Super latex, fini perle pour l'intérieur, blanc

15.99\$ / 3,78 L 59.95\$ / 18,9 L

Émail à plancher, pour bois et béton, gris

12.99\$ / 3,78 L

PLANCHER FLOTTANT

HDF - Laminé

Chêne, Érable, Hêtre, Bouleau

Garantie 10 ans

11 500 tours 6 mm

1.39\$ / pi.

1ère QUALITÉ

Foam et colle incluse

LAINES

1ère QUALITÉ

17.50\$ R20 x 15 29.99\$ R20 x 23

17.47\$ R12 x 15 29.99\$ R12 x 23

POIGNÉE DE PORTE

Garantie limitée d'une durée de 10 ou 25 ans contre défectuosité et/ou mauvais fonctionnement.



7.95\$

Poignée de chambre



7.95\$

Poignée de passage

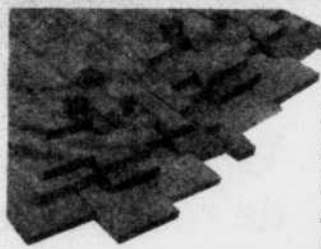


11.49\$

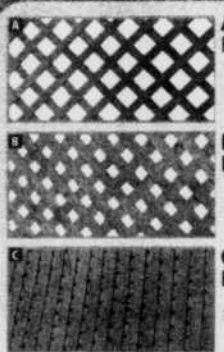
Poignée à clé

1re QUALITÉ

BOIS TRAITÉ VERT



1" x 6" x 5'1.80
1" x 6" x 6'1.99
2" x 4" x 8'2.99
2" x 6" x 8'5.35
2" x 6" x 12'7.99
4" x 4" x 8'6.99
5" x 5" x 10'15.95



A- Treillis en bois traité Écartement 2 1/2"

5.99\$ 3/16" x 4' x 8'

B- Treillis en bois intimité Écartement 1 1/4"

9.99\$ 3/16" x 4' x 8'

C- Treillis en bois super-intimité Écartement 3/8"

14.29\$ 3/16" x 4' x 8'

Main courante en bois traité 8'

9.95\$ A. Coloniale 2" x 4" x 8'

11.95\$ B. Moderne 2" x 6"

REVÊTEMENT DE VINYLE

Blanc double 4 à gorge

39.95\$ / carré

PLANCHER BOIS FRANC

Chêne rustique, préverni, 2 1/4 po

2.69\$ / pi ca

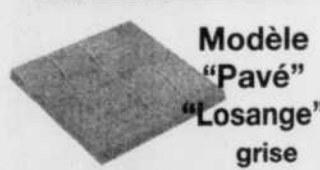
Prix « Payez et emportez »

BASE POUR TERRASSE



2.99\$ 11" x 11" x 7 1/2"

PIERRE À PATIO

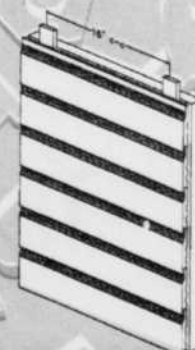


1.39\$ 18" x 18" x 1 1/2"

LAMBRIS

Parement 1 po x 6 po à gorge rég. : 1,99 \$ / pi ca

1.20\$ / pi ca



HEURES D'OUVERTURE
En semaine : de 8 h à 18 h
Samedi : de 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709

29

29

29



m o b i l i e r
philippe dagenais

L'événement
tant attendu
S'installe Aux
Versants de Bromont
Du 22 juin au 3 juillet

1 000 000,00 \$
de meubles
exceptionnels
à liquider

Carpettes **Cadres**
Literie
Lampes
Accessoires de décoration

Jusqu'à 70 %

Vente
Sous le
Chapiteau

1265, autoroute
des Laurentides
Laval (Québec)
H7S 1Z6

Versants de Bromont
120 boul Bromont
Bromont (Québec)

Les promenades
ma maison
117, boul. Bromont
Bromont (Québec)
J2L 2K7

10768844

À ne pas répéter ! Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca

Paul Nolin parle avec fierté du nouveau local Optimiste de la rue Bourget. À la fine pointe de la technologie et du «spectacle», les amateurs de soirées bingo sont hautement satisfaits de ces nouveaux aménagements. Attention, on parle déjà de festivités incroyables pour la Coupe Grey!

l'invitée de Martine Girouard à son émission estivale. Accompagnée de Paul Labrecque, ils ont parlé des nouveautés de la saison, du parc aquatique Amazoo, de l'enclos des Wallabies, des rencontres avec les éducateurs etc... Parler 12 minutes pour Johanne et Paul... c'est peu!

Josée Archambault et son équipe travaillent fort à la réalisation de la Fête des Mascottes. Encore une fois, cette année, de nombreuses activités feront le délice des jeunes et moins jeunes. Préparez votre argent... les économies du centre-ville s'en viennent.

Patrice Faucher des Loisirs de Granby était satisfait des premières représentations estivales présentées la semaine dernière. Tout au long de l'été, Patrice accueillera de multiples invités qui se produiront près du Palace. Plus de 20 spectacles sont déjà planifiés. Un été chaud!

Johanne Gouaillier a fait sa première entrée officielle sur les ondes de la télé communautaire. Elle était

Bonne fête

Joyeux anniversaire à Adélarde (Ti-Noir) Marcoux, Rougemont; Marie-Rose Forget, Sutton; Alexandre Viens, West Shefford; Stéphanie Germain, Canton Granby; Jacinthe Bernard, St-Alphonse; Jean-Pierre Robert, Granby; Roger Turcotte, Granby; Sarah Demay, Granby; Un joyeux anniversaire de mariage à Véronique et Marc Robitaille, Farnham; Un joyeux 15ème anniversaire de mariage à Nathalie Arès et Mario Larose, St-Liboire; Un joyeux 15ème anniversaire de mariage à Constant Arès et Lyne Lagimonière, Granby; Un joyeux 55ème anniversaire de mariage à Hortense Malo et Léopold Dion, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Cours et soirée de danse organisés par l'**Association des danseurs Country de la Montérégie**, tous les vendredis, à 19h, au Pavillon Lussier, Marieville.

SPÉCIAL



MAILLOTS DE BAIN
jusqu'à
50%
de réduction

Tant qu'il y en aura
Tailles 3 à 18
Venez voir notre grand choix de robes pour toutes occasions;
Mariage
Bal
Voyage
Tailles 3 à 20

Spécial sur lot de robes de bal, de mariage et robes de mère de la mariée.

Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

Huguette

285, boul. Boivin, Granby 378-4550

167539

À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca



Bonjour Rougemont!

La Voix de l'Est lançait hier matin un cahier spécial sur Rougemont. Elle a marqué le coup par un petit déjeuner en compagnie de quelques personnalités. Dans l'ordre, assis: Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est; Susie Dubois, maîtresse; Léon Sansoucy; à l'arrière: Jean-Guy Fontaine, Lise Tanguay, Francine Lapointe, Sylvain Denault et Jean-François Perreault.

photo Alain Dion

Découvrez les animaux du Jardin zoologique!

Collectionnez-les!

La tortue happante alligator

Macroclemys temminckii

Une présentation:



La Voix de l'Est



La tortue happante alligator vit en eau douce dans les étangs, les lacs et les rivières d'Amérique du Nord. On la retrouve dans la vallée du Mississippi, du nord de la Floride jusqu'au golfe du Mexique. Cette tortue carnivore fréquente surtout les eaux profondes où elle rampe plus qu'elle ne nage.

Pour chasser, les tortues happantes se tapissent au fond de l'eau, la gueule ouverte, et attendent leurs proies. Leur langue est prolongée par une sorte de fourche qui ressemble à un vers de terre qui attire les poissons, principale nourriture de cette tortue.

La femelle dépose en moyenne 25 oeufs blancs dans un trou creusé dans le sable des berges des lacs ou des rivières. Après la ponte, elle part laissant les oeufs sans protection. Les petits doivent se débrouiller seuls dès leur naissance.

À l'exception des humains qui apprécie sa chair, la tortue happante adulte n'a presque pas de prédateurs. Les petits sont parfois la proie des alligators et les oeufs sont quelquefois déterrés et mangés par les rats laveurs ou les mouffettes.

La tortue happante alligator peut mesurer jusqu'à 70 cm. Après la tortue marine, c'est la plus grande tortue d'eau douce en Amérique du Nord et l'une des plus grosses au monde. Le record appartient à un spécimen ayant vécu au Zoo de Chicago qui pesait 520 kilos.

moi, je Zoo... et j'Ami Zoo!

PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question :

Question : De quoi se sert la tortue alligator pour attirer ses proies ?

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

V POUR DÉMÉNAGEURS

28
JUN
29
JUN
30
JUN
E
N
T
E

En plus, à l'achat de 2 gallons (3,78 L ch.), recevez un crédit de 75 \$ de temps d'antenne à la 3e facture.

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

PRO

Quincaillerie
Nouvelle-France

419, rue Notre-Dame
Granby
375-1700

165285

Bourse de Montréal

VENDREDI 29 JUIN 2001 LA VOIX DE L'EST

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Afri-Can	15300	0.22	0.17	0.22 +0.02
Allian	34750	0.32	0.30	0.30 -0.03
Andromed	10000	2.36	2.36	+0.01
Arenagol	23500	0.23	0.20	0.20 -0.04
Artqst.b	500	0.65	0.65	0.65 -0.05
Aurignor	1177			
Brunabi	25000	0.10	0.10	0.10
Autanor	63686	0.05	0.05	0.05
Canois	7590	1.20	1.00	1.18 +0.18
Coleraine Mn	87300	0.04	0.03	0.03 -0.01
Con Gas	9162	0.10	0.10	0.10
Cvalley.a	24311	0.50	0.49	0.50 -0.05
Diadm	23000	0.10	0.09	0.10 +0.01
Dyanor	3500	0.27	0.27	0.27
Dynacor Inc.	70000	0.21	0.19	0.21 +0.01
Fosch	1300	1.80	1.60	1.10

Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
FreeWest	489543	0.43	0.38	0.38 -0.03
G.Briar	1000	0.08	0.08	0.08
Genomic	15700	1.30	1.12	1.21 +0.01
Greenish	30000	0.08	0.08	0.08 +0.01
Gr.Lk.Ni	15500	0.21	0.21	0.21 +0.01
Hubbard Hdg	1000			
Innovium	4900	0.14	0.14	0.14
Jtec	105900	0.37	0.34	0.37 +0.02
Junex Inc	7300	0.80	0.70	0.70 -0.10
LYRtech	5000	0.62	0.62	0.62 +0.02
Lexam	41562	0.13	0.12	0.12
Lmtch	4200	0.38	0.36	0.38 +0.03
Loubel	30000	0.14	0.14	0.14 +0.01
Majeurcor	20300	0.85	0.84	0.85 +0.01
Malaric	18300	0.32	0.29	0.32 +0.01
Mirabel Res	20000	0.16	0.16	0.16 +0.01

Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	1500	2.70	2.60	2.60 -0.05
NStein	13850	0.26	0.24	0.25 -0.01
Noveder Res	1186	0.03	0.03	0.03
Oesko	2000	0.12	0.12	0.12 +0.04
Inc Tiger	45076	0.50	0.50	0.50
Photom	338000	0.06	0.05	0.05 -0.01
Phloxmar	61138	0.12	0.09	0.12 +0.03
Robex	17000	0.22	0.20	0.22 +0.02
RoyalSid	63000	0.10	0.06	0.06 -0.04
SANISys	24600	0.93	0.80	0.11 +0.05
Scholtz	152000	0.19	0.13	0.19 +0.02
Sharpe	16500	0.10	0.10	0.10 -0.01
Sharp	7500	0.13	0.13	0.13
Soc Min Louv	600	0.10	0.10	0.10
St.Sauv.a	500	0.90	0.90	0.90 -0.38
Tandem	53000	0.18	0.15	0.18 +0.05
Tolgoce	4000	1.25	1.20	1.20 -0.05
X-Cheer	5000	0.06	0.06	0.06 -0.01
Zag	1742	0.40	0.40	0.40 -0.01

Coup d'oeil boursier

Jeudi, 28 juin	
TSE-300	7600,05 +69,49
CDNX	3189,74 -6,81
\$ canadien (US\$)	65,71 -0,23
Dow Jones	10566,21 +131,37
S&P 500	1226,20 +15,13
Nasdaq	2125,46 +50,72
Or (US\$)	269,30 -2,80

Rothmans licencie à Québec

Rothmans, Benson & Hedges supprime 65 emplois à son usine de fabrication de cigarettes de Québec, afin de réduire ses coûts annuels de quelque 6,5 millions \$ à compter de l'exercice 2002.

Dans un communiqué transmis hier après-midi, Rothmans précise que là-dessus, 58 emplois seront éliminés par des mises à la retraite volontaires. L'usine centenaire de Québec emploie plus de 500 personnes.

Au total, l'effectif de Rothmans, Benson & Hedges s'éta-

blit à 750 employés, qui travaillent au siège social de Toronto ainsi qu'aux usines de Québec et de Brampton, en Ontario. L'usine de Québec est considérée comme la plus importante de la société.

Les suppressions d'emplois devraient débuter en octobre et se traduire par des économies de 2,9 millions \$ pour Rothmans au cours du présent exercice. La société devra toutefois inscrire une charge exceptionnelle avant impôts de 12,5 millions \$ à ses résultats du premier trimestre, ce qui devrait amputer ses profits de 4,3 millions \$, ou 13 cents par action.

Bourse de Toronto

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Ad Syst	10300	3,300	3,070	3,150 +0,100
Ad Opt	12750	3,250	2,900	3,150 -0,100
ADF Gr	5360	11,250	11,200	11,250 +0,010
ADS Inc A	31400	1,850	1,600	1,750 -0,300
AFM o	125	3,520	3,520	3,520 0,000
Agri B F	136353	27,700	27,350	27,500 0,000
AIC Diver	960	31,560	30,810	31,560 +1,260
AIC DIVE p	1800	25,020	25,000	25,000 -0,630
AIT adv	500	1,100	1,100	1,100 -0,040
AM Tech	8266	7,050	7,050	7,050 +0,250
AMR Tech	9800	7,000	6,850	7,000 +0,020
AMT Int'l o	37000	0,040	0,040	0,040 0,000
Art adv o	4400	5,550	5,550	5,550 -0,050
Basis 100 o	47200	3,800	3,400	3,560 -0,240
ATI Tech	35204	4,940	4,500	4,590 +0,380
ATS Auto	1302928	13,700	13,060	13,700 +0,700
Astra T	34527	11,250	11,200	11,200 +0,400
Astra T p	2300	12,000	11,800	12,000 +0,400
Aber dm	47196	17,000	16,650	17,000 +0,700
Aberdeen	61149	7,490	7,320	7,350 -0,030
Abithi C	1322624	11,550	11,250	11,480 +0,130
Accord Fin	266	6,450	6,450	6,450 +0,050
Acetec	7000	8,650	8,650	8,650 0,000
Action	6419	16,450	16,000	16,100 -0,070
Adherex o	6120	1,030	0,970	0,970 -0,030
Advantec o	40750	0,550	0,510	0,550 +0,030
Advecon Gr	4030	4,750	4,750	4,750 -0,050
Aerostar I	34527	11,250	11,200	11,200 +0,400
Alton o	2900	1,300	1,250	1,300 +0,030
Altonic E	187184	13,000	12,850	12,900 -0,200
Altonic S	83859	15,200	14,700	14,850 +0,260
Altonic W	48270	2,900	2,500	2,900 +0,060
Altonic X	2200	5,000	4,400	5,000 0,000
Altonic Y	782035	8,900	8,570	8,700 +0,130
Altonic Z	272327	7,100	6,900	6,950 +0,150
Altonic A	171386	13,400	13,000	13,000 +0,090
Altonic B	359	14,250	14,250	14,250 0,000
Altonic C	937091	60,700	59,700	60,620 +0,220
Altonic D	2300	26,490	26,250	26,490 +0,000
Altonic E	782180	65,000	63,350	63,650 +0,650
Altonic F	1500	21,000	21,350	21,000 -0,200
Altonic G	6971	31,300	30,500	31,300 +1,400
Altonic H	41900	0,330	0,300	0,330 +0,030
Altonic I	8200	4,250	4,050	4,050 -0,450
Altonic J	31543	31,000	29,650	30,990 +1,480
Altonic K	4000	25,000	24,800	24,900 -0,200
Altonic L	10054	32,600	32,000	32,600 +0,450
Altonic M	3400	45,750	44,000	45,750 +1,900
Altonic N	895	25,750	25,750	25,750 +0,040
Altonic O	15598	21,000	20,750	20,990 +0,240
Altonic P	8405	24,100	23,800	23,980 +0,200
Altonic Q	45080	2,390	2,380	2,380 -0,010
Altonic R	6044	7,500	7,150	7,500 -0,100
Altonic S	2000	1,165	1,140	1,140 -0,025
Altonic T	6312	3,600	3,450	3,600 +0,150
Altonic U	41100	0,710	0,700	0,700 -0,010
Altonic V	8694	0,200	0,200	0,200 0,000
Altonic W	33000	0,500	0,490	0,500 -0,010
Altonic X	500	5,400	5,400	5,400 +0,300
Altonic Y	5120	1,480	1,470	1,470 -0,130
Altonic Z	1050	2,200	2,100	2,200 +0,150
Altonic A	3517	25,850	25,210	25,850 +0,550
Altonic B	5000	0,490	0,480	0,490 +0,040
Altonic C	825117	30,390	29,750	29,940 -0,190
Altonic D	300	13,000	12,900	12,900 -0,100
Altonic E	52274	79,250	79,250	79,250 +1,000
Altonic F	27453	14,000	12,500	13,550 +1,050
Altonic G	101015	1,950	1,560	1,950 +0,450
Altonic H	11000	1,400	1,330	1,400 0,000
Altonic I	18000	1,900	1,850	1,880 +0,080
Altonic J	814	10,500	10,500	10,500 +0,500
Altonic K	9500	2,340	2,300	2,300 -0,100
Altonic L	60000	0,220	0,220	0,220 0,000
Altonic M	2000	0,600	0,600	0,600 -0,100
Altonic N	930	3,440	3,080	3,080 +0,050
Altonic O	2000	0,670	0,670	0,670 -0,020
Altonic P	16500	0,660	0,660	0,660 -0,050
Altonic Q	2000	1,350	1,350	1,350 +0,050
Altonic R	18905	6,150	6,050	6,100 -0,750
Altonic S	35696	47,500	47,000	47,250 +0,200
Altonic T	20921	48,750	46,500	47,200 +0,500
Altonic U	5900	47,000	46,800	47,000 +1,100
Altonic V	2244	3,000	3,000	3,000 0,000
Altonic W	56395	2,850	2,800	2,800 0,000
Altonic X	52500	0,080	0,080	0,080 0,000
Altonic Y	1000	0,360	0,360	0,360 0,000
Altonic Z	8533	1,650	1,500	1,650 +0,150
Altonic A	733	5,800	5,500	5,500 -0,300
Altonic B	26194	17,400	17,150	17,400 +0,230
Altonic C	4330	1,950	1,870	1,910 +0,010
Altonic D	3300	0,620	0,620	0,620 0,000
Altonic E	490	0,000	0,000	0,000 0,000
Altonic F	950	32,000	31,000	32,000 +0,900
Altonic G	1048	27,750	27,750	27,750 +0,250
Altonic H	7495	21,450	21,350	21,350 -0,850
Altonic I	4014	18,400	18,350	18,350 0,000
Altonic J	73850	9,070	9,000	9,000 0,000
Altonic K	13012	9,150	8,850	8,850 -0,220
Altonic L	1400	13,350	13,050	13,050 -0,150
Altonic M	299350	43,850	42,650	43,150 -0,350
Altonic N	5000	1,620	1,620	1,620 0,000
Altonic O	600	1,350	1,350	1,350 +0,350
Altonic P	90149	31,570	30,800	31,000 0,000
Altonic Q	11900	0,900	0,810	0,830 -0,120
Altonic R	250	43,700	43,700	43,700 -0,800
Altonic S	13012	9,150	8,850	8,850 -0,220
Altonic T	1400	13,350	13,050	13,050 -0,150
Altonic U	299350	43,850	42,650	43,150 -0,350
Altonic V	5000	1,620	1,620	1,620 0,000
Altonic W	600	1,350	1,350	1,350 +0,350
Altonic X	90149	31,570	30,800	31,000 0,000
Altonic Y	11900	0,900	0,810	0,830 -0,120
Altonic Z	250	43,700	43,700	43,700 -0,800
Altonic A	13012	9,150	8,850	8,850 -0,220
Altonic B	1400	13,350	13,050	13,050 -0,150
Altonic C	299350	43,850	42,650	43,150 -0,350
Altonic D	5000	1,620	1,620	1,620 0,000
Altonic E	600	1,350	1,350	1,350 +0,350
Altonic F	90149	31,570	30,800	31,000 0,000
Altonic G	11900	0,900	0,810	0,830 -0,120
Altonic H	250	43,700	43,700	43,700 -0,800
Altonic I	13012	9,150	8,850	8,850 -0,220
Altonic J	1400	13,350	13,050	13,050 -0,150
Altonic K	299350	43,850	42,650	43,150 -0,350
Altonic L	5000	1,620	1,620	1,620 0,000
Altonic M	600	1,350	1,350	1,350 +0,350
Altonic N	90149	31,570	30,800	31,000 0,000
Altonic O	11900	0,900	0,810	0,830 -0,120
Altonic P	250	43,700	43,700	43,700 -0,800
Altonic Q	13012	9,150	8,850	8,850 -0,220
Altonic R	1400	13,350	13,050	13,050 -0,150
Altonic S	299350	43,850	42,650	43,150 -0,350
Altonic T	5000	1,620	1,620	1,620 0,000
Altonic U	600	1,350	1,350	1,350 +0,350
Altonic V	90149	31,570	30,800	31,000 0,000
Altonic W	11900	0,900	0,810	0,830 -0,120
Altonic X	250	43,700	43,	

Le groupe Laidlaw en eaux troubles

TORONTO
Presse canadienne

Le groupe Laidlaw a demandé hier, la protection des tribunaux contre ses créanciers au Canada et aux États-Unis, afin de se donner le temps de restructurer son énorme dette de 3,5 milliards \$ US.

Le plan de redressement financier proposé par Laidlaw ne prévoit toutefois aucune compensation pour les actionnaires, alors que les créanciers bancaires et détenteurs de titres seront remboursés en partie au comptant, en actions ou en nouvelles créances.

Cette décision d'écartier les détenteurs d'actions a fait chuter encore davantage le titre de Laidlaw, hier. L'action ne vaut plus que 6,5 cents à la Bourse de Toronto, après qu'elle eut perdu 11,5 cents au cours de la journée. Un peu plus de 12 millions d'actions ont été transigées.

Le titre de Laidlaw valait quelque 20 \$ à la fin de l'hiver 1998, et 27,75 \$ en juillet 1999.

La direction de Laidlaw a précisé que les demandes déposées hier en vertu du code de la faillite des États-Unis et de la loi canadienne sur les arrangements avec les

créanciers des compagnies n'affecteraient pas les activités de ses divisions, telles que la compagnie de transport par autocars Greyhound.

Laidlaw est aussi présente dans le transport scolaire aux États-Unis et au Canada, dans les services ambulanciers aux États-Unis ainsi que dans la gestion de services d'urgence d'hôpitaux américains.

«Puisque nos sociétés exploitantes ne sont pas visées par ces requêtes, nos activités quotidiennes se poursuivront normalement au cours du processus de restructuration de notre portefeuille avec nos

créanciers», a dit le président et chef de la direction de Laidlaw, John Grainger.

«Nous sommes d'avis que nos sociétés exploitantes dégagent des produits plus que suffisants pour assurer un bon fonds de roulement à court terme, a-t-il aussi déclaré. Elles savent gérer leur encaisse de façon efficace et se sont toujours acquittées de leurs obligations envers leurs fournisseurs.»

Dans le cadre de son plan de redressement, Laidlaw dit avoir conclu une entente avec GE Capital pour une capacité d'emprunt de 200 millions \$. De plus, Grey-

hound Lines et ses filiales ont obtenu une facilité de crédit renouvelable distincte d'un maximum de 125 millions \$.

En entrevue, le vice-président et trésorier de Laidlaw, Geoff Mann, a dit qu'il faudrait de six mois à un an avant que la société puisse compléter son redressement financier. «Il s'agit tout simplement de s'attaquer au problème de la dette à long terme de l'entreprise, au niveau du holding», a-t-il déclaré.

BOURSE DE TORONTO

Table with 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. and 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (repeated twice).

T à Z

Table with 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (repeated twice).

Advertisement for 'Du Passé Au Présent' featuring stuffed animals and home decor. Text includes 'Décoration de tous genres', 'Mebles exotiques et masques', 'Cadeaux pour tous les budgets', 'Collection de Tintin', and 'Le Royaume des animaux'. Contact info: 189 Principale, Granby • 375-4115.

N à O

Table with 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (repeated twice).

R à S

Table with 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (repeated twice).

T à Z

Table with 4 columns: Titres, Ventes, Haut, Bas, Ferm. Chang. (repeated twice).

PIERRE BOUTHINETTE

Toujours pour la
qualité du service



378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Daniel Lavallée
propriétaire

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

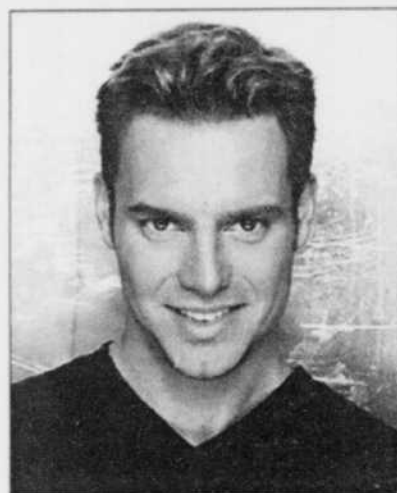
- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995

À SURVEILLER
Distribution
du programme de
**LA FÊTE
DES MASCOTTES**
dans
La Voix de
l'Est Plus du
1^{er} juillet 2001
Informations
375-4322

LE CENTRE VILLE GRANBY
167085V

Super spectacle sous le chapiteau



The Ultimate Tribute To
"RICKY MARTIN" La Vida Loca

Vendredi 29 juin 2001

10.00 \$/pers.

1^{er} spectacle à 21h00

2^e spectacle à 23h00

An Amazing Salute to
"GARTH BROOKS"
Fresh Horses

Samedi 30 juin 2001

10.00 \$/pers.

1^{er} spectacle à 21h00

2^e spectacle à 23h00



KARAOKE avec MARCEL

Dimanche 1^{er} juillet 2001

de 13h00 à la fermeture

Admission gratuite

Bar chez Gros Louis

11 rte 137, Ste-Cécile de Milton Information: 372-2225



Slobodan Milosevic, photographié ici dans des jours meilleurs, aura de moins en moins de raisons de sourire puisque la Serbie a consenti à le livrer au Tribunal pénal international.

photo Associated Press

La Serbie remet Milosevic au TPI

BELGRADE
Associated Press

Trois mois pratiquement après son incarcération à Belgrade, l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic a été remis jeudi à un responsable du Tribunal pénal international (TPI) de La Haye et a pris la route des Pays-Bas. Il y est attendu de pied ferme pour répondre d'accusations de crimes de guerre et crimes contre l'humanité commis au Kosovo en 1998 et 1999.

«Je peux confirmer que Slobodan Milosevic est en route vers La Haye», a annoncé un porte-parole du TPI Jim Landale en saluant «ce moment très important dans l'existence de cette institution» onusienne créée en mai 1993. «Slobo» deviendra ainsi le premier chef d'Etat à rejoindre les cellules du TPI.

Mais il y a fort à parier que celui qui se surnomma lui-même «l'ayatollah Khomeini de Serbie» devra également répondre un jour devant la justice internationale des atrocités commises pendant la guerre menée par les forces serbes en Croatie et en Bosnie entre 1991 et 1995.

Réticences

D'abord réticent à l'idée de l'extrader vers La Haye, préférant d'abord le juger pour ses délits do-

mestiques, le nouveau régime démocratique, sorti des urnes et d'un soulèvement populaire en octobre dernier, s'est finalement résolu à mettre sur pied une procédure d'extradition. Il est vrai que les demandes insistantes du TPI et surtout les pressions économiques américaines ont incité Belgrade à accélérer le mouvement.

«L'ancien président yougoslave a été remis au tribunal de La Haye», a sobrement déclaré le porte-parole du gouvernement serbe Nemanja Kolesar. Quelques instants plus tôt, des journalistes présents devant la prison centrale de Belgrade avaient vu un cortège quitter l'établissement pour une destination inconnue.

Un peu plus tôt, la Cour constitutionnelle fédérale avait pourtant suspendu temporairement le récent décret gouvernemental permettant son extradition vers le TPI. Le 28 mai 1999, ce dernier a inculpé l'ancien chef d'Etat de crimes de guerre et crimes contre l'humanité pour les atrocités commises au Kosovo en 1998 et 1999.

«Je n'arrive pas à croire ce qui est arrivé», a réagi le principal avocat de Slobodan Milosevic, Me Toma Fila. Un autre avocat, Me Branimir Gugl, a accusé les autorités d'avoir enlevé son client.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 88.000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85.000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

BELLE QUÉBÉCOISE en brique, garage attaché. Au prix de l'évaluation 100.000\$. Dans le Canton Granby. (450) 375-2421

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: beau semi-détaché avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q. INCLUS: lustres, lave-vaisselle, aspirateur central, tourbe, frais de notaire, droit de mutation ainsi que remise de 5% comptant. Prix: 89.900\$. 776-2676


MAISON À LA CAMPAGNE, située entre St-Pie et St-Hyacinthe, 4 c.c., rénovation, système de chauffage d'appoint et +, terrain 36.000 pi.ca., piscine, garage 22x24 isolé, libre immédiatement. Info.: 777-8711 ou (450) 779-1742

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovation à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir! Info.: 375-7547 ou 378-0341

MAISON D'ESPRIT ANGLAIS 1993 31x40, plancher b.f. et céramique, piscine, remise 12x16, enclos pour chien 10x15, magnifique terrain 46.900 pi.ca., à 5 min. de la ville, Canton Shefford, endroit paisible. NOUVEAU PRIX : 107.000\$. Par le propriétaire. Inf.: 375-7123

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

FERMETTE 10 acres à Roxton Falls, écurie, maison en pierre des champs, cabanon 14x14, bâtisse 24x24, serre 12x8, 125.000\$ nég. 548-2688



160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

142 ST-GEORGES : près du cégep, 2½ et 3½ semi-meublés et chauffés, 280\$/mois. Et au 209 Groulx, 3½ demi s-sol à 325\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Bail de 6 mois possible. 770-0887

1½ à 300\$; 2½ à 325\$-345\$; 3½ à 385\$-395\$. Meublés, chauffés, éclairés et câble. Inf.: 378-4121

2½ au 154 St-Charles Nord, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, très propre, tranquille, libre 1er juillet. 325\$/mois. Inf.: 375-8671 ou 777-1080.

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2½ pour 1er juil. et 1er août au 296 Paré, meublés, chauffés, éclairés, 350\$/mois, à 2 pas de l'hôpital. De préférence fille ou femme. Inf.: 378-3810, cell.: 531-1131

SECTEUR LAC BOIVIN

2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

STUDIO, SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Principale, semi-meublé, chauffé / éclairé, buanderie, 280\$/mois. Info.: 775-0095

532 LOGIS A LOUER EN REGION

4½ À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN : GRAND 4½, construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

ANGE-GARDIEN 4½, logement neuf, bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102 ou cell. 450-776-0944

COWANSVILLE, 4½ avec une cave, dans bas de duplex, 420\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, plancher b.f., libre 1er sept. 266-7524

FARNHAM 4½, rue du Collège, stationnement, premier étage, rénové à neuf, libre le 1er juillet, 350\$/mois. Inf.: 293-5078 ou 293-2604.

FOSTER: 2½ meublé, 260\$/mois, au 118 rue Foster. Inf.: 539-0691

ST-CÉSaire, 4½ À LOUER, 325\$/mois, au 1707 Ave. du Frère André, libre le 1er juillet. Info: (450)469-5126 ou (450)469-4333

WATERLOO: 4½ propre, face au parc, 2e étage, 40 ans et +, 340\$ par mois. Inf.: 266-0770

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

2½ SEMI-MEUBLÉ, rue Principale, 275\$/mois. 372-1366

3½ chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, laveuse et sècheuse fournies, rue Principale. Loft, rue Principale, semi-chauffé, eau chaude fournie. Inf.: 375-2422

3½ situés rues Notre-Dame et Robison. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4½ DEMI SOUS-SOL, 285\$/mois, libre imm., au 489 St-Rémi. 372-6199

55 ANS ET PLUS
IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENCEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE
SUPER GRANDS 3½ ET 4½
PRIX DE 525\$ À 676\$ PAR MOIS
979 CARON - APP. DU COTEAU
340 DENISON EST = LE PRINCESSE
355 ST-JACQUES = EDIFICE ST-JACQUES
POUR IMM. OU 1ER JUILLET
POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS
372-0382 OU 770-7166.

GRANDS 3½-4½, modernes
semi-meublés ou non
juillet-août, à partir de 425\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanches, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinard
467 Fournier.
372-2474

GRAND 3½, libre 1er juillet, 2e étage, semi-meublé ou non, câble fourni, avec références. Inf.: François 372-0557

GRAND 8 PIÈCES

situé près école l'Envolée. Comprenant 4 c.c., 2 sdb, 2 salons, cuisine, garage, 2 foyers. 675\$/mois. Inf.: Nancy 375-7128.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445\$/ms; 4½ : 525\$/ms; 5½ : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

TRÈS GRAND 4½ SEMI SOUS-SOL, bien éclairé, immeuble tranquille, 400\$/mois, rue Leroux. Libre juillet. Info : 375-0428, 531-3215

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

POUR PARTAGER BUNGALOW à Granby, 40 ans et plus, femme de préférence. Inf.: 372-9324

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille. 45\$/sem. 375-2421

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Française. 378-2436, cell.: 405-7490

CHAMBRE À LOUER dans maison mobile, face au Camping Tropicana, pour personne d'un certain âge. A prix raisonnable. 777-7041

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch, cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 217712



Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve
1 seul numéro
776-2676

R.B.Q. 8224-6174

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

540 CHAMBRES ET PENSION

SUPER PROMOTION À 399 \$ PAR MOIS GRANDES CHAMBRES
et salle de bains + garde-robe, meublées avec goût, câble inclus laveuse et sècheuse gratuites
Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde
ACCÈS: À TOUS LES SERVICES tels: infirmerie, salle à manger, salle de billard, salle communautaire et de danse
Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt de 23% sur les services
Visite et renseignements sur rendez-vous seulement
Bureau: 325 St-Jacques
Tél. 372-0382 ou 770-7166

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT À LOUER idéal pour petit transport, 50' X 35', région Granby. 372-0158

547 DIVERS A LOUER

À ST-CÉSaire, RTE 112: terrain pour kiosque à légumes, avec petite bâtisse, permis saisonnier, grand espace. Inf.: 378-8642

571 PERDU

CHAT PERSAN BLANC dégriffé, coupe lion, 1 oeil bleu et 1 oeil vert, perdu secteur rue Rivière, Cowansville. 263-6149

Bellefleur Pierre **1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995** **378-4120**



RE/MAX

21 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 29 JUIN 2001

571 PERDU
CHATTE D'UN AN, brune avec taches rousses, ventre et pattes blanches, perdue entre Cowie, Johnson, Principale et St-Jacques. Si aperçu : 378-6637

574 VENTES DE GARAGE
EN DIRECTION DE L'AUTODROME rue Cowie, quatrième rue à gauche, 550 Rolland. Un peu de tout. Samedi et Dimanche, 30 juin.

SUPER VENTE DE GARAGE: plusieurs familles, au 109 rue Albert à Granby, les 29 et 30 juin. Echafaud, vaisselle, vêtements, etc.

TRICYCLE D'ADULTE, jouets pour garderie, de tout! Vêtements, etc. Plusieurs familles au 425 Cowie, Granby, les 30 juin et 1er juillet.

VENTE DE GARAGE pas ordinaire! Plusieurs familles, au 200, Rang Campbell, à Ste-Sabine, les 29-30 juin et 1er et 2 juillet.

600 DIVERS ARTICLES
RÉFRIGÉRATEUR blanc, GE, très bonne condition, 225\$. 450-531-7264 ou 450-548-2511
SNOW, BOTTES gr. 8 et fixations Rossignol. Servi 2 fois. 800\$. Inf.: Keven 777-8033.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT à Bromont. Divers articles pour la maison et le jardin; sofa et fauteuil (50\$), table et 4 chaises (25 \$), causeuse (250\$), sècheuse (100\$), bibliothèque (25\$), balayeuse (25\$), etc. Inf.: 534-2197.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT; lave-vaisselle encastré: 35\$, jouets Barbie (maison, auto télé-guidée...), matelas d'eau double + sommier: 30\$. Ens. de livres de recettes; encyclopédie 30 vol., neuf, 40\$ valeur de 300\$. Laveuse-sècheuse: 50\$ pour les 2, ventilateur au plafond: 15\$ et plusieurs autres articles. Inf.: 375-7139.

AH! UN BON LIVRE!
 Livres-échanges à + de 12,000 titres pour vous. Plusieurs liquidations à 1,50\$ et -. Ouvert du ven. au lun. incl., de 9 h à 17 h, au s-sol du 94 André, à Bromont. 534-4796

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS:
REFRIGÉRATEURS, 175\$, CUISINIÈRES, 95\$
LAVEUSES, 125\$; SÈCHEUSES, 75\$.
VENTE, ACHAT, ÉCHANGE
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% À 50%

ÉLECTRO + SERVICE
 301 COWIE Tél: 776-7769

BUREAU ministre 36x72; chaise sur roulettes pivotante, et chaise droite. Comptoirs de magasin avec tiroirs et dessus vitré. 375-2421

FOIN 2001
 en bonne qualité, livré environ 10 m. du Canton de Granby. 293-6376 ou cell. 776-0824

OUTILLEUR-MACHINISTE À LA RETRAITE vend ses outils. Aussi escabeau 12" en bois, 25\$; rouleau pour gazon, 25\$ et divers objets "excellents pour marchés aux puces". Info.: 777-2724

POÈLE et réfrigérateur blancs, très propres, excellente condition, 500\$ l'ens. Inf.: 770-7167. Aussi lave-vaisselle Moffat, 100\$. 378-3839.

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
 Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
 385 Dufferin, Granby
 777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
 Ouvert le dimanche 165204

\$\$\$
 Besoin d'argent? Y a pas de problème! Que des solutions!
GM SOLUTION 2000
 Besoin d'argent? Y a pas de problème! Que des solutions!
Achat - Vente
 Electro-ménagers, T.V. systèmes de son, ameublements complets
 210, boul. Boivin, Granby
 (450) 405-4090 / cell. (450) 777-9799
 Qualité et service sont nos priorités 218112

600 DIVERS ARTICLES
FRUITS - LÉGUMES
FRAISES
 À cueillir ou déjà cueillies en kiosque
 Tomates, concombres de serre et autres légumes.
 Sous-produits maison
 Tartes préparation d'antan (farine de blé bio)
LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ
 2150, rang Papineau, St-Paul
 Inf.: 379-5277

601 MEUBLES
BIBLIOTHÈQUE, chêne teinté noir, espace TV/ syst. audio, 79po. L x 48po. H, marque Philippe Dagenais. Payée 1,200\$, pour 200\$. 777-2262
MOB. DE CHAMBRE complet incluant commode, bureau triple et miroir, 1 table de chevet, lit simple, tête de lit. Aussi 2 fauteuils de salon + 2 lampes de table. Urgent! Tout doit être vendu. 375-0531
MOB. DE CHAMBRE en mélamine blanche, avec ligne vert vieillot, en très bon état, 500\$. Info.: (450)534-4304 (laissez message).

602 ANIMAUX
DINDES SAUVAGES à vendre, 7 variétés, à 5\$ chacune. Ou prix spécial si plus de 10. Info.: 293-4645

603 ARTICLES DE SPORTS
ENSEMBLE GOLF DROITIER: 3 bois titanium, 8 fers Top Flite en graphite. Valeur 1,100\$ pour 350\$. Inf.: 378-1222 et 379-5045
GRANDE QUANTITÉ de balles à bon prix. Ens. de golf Wilson, gaucher, droitier, Fazer, Northwest et autres fers et bois. Claude, 777-2678

605 PISCINES
FILTRE JACUZZI 200 lb, moteur 1 HP, écumoir, robot Baracuda, échelle PVC, 2 chaises flottantes, toile hiver, 21". 500\$, cond. A1. 777-8859
PISCINE OVALE 14x28, filtreur Jacuzi, robot, échelle, avec toile, en bon état, 650\$. Info.: 375-6957

606 BATEAUX
CADORETTE EAGLE 1989, 21% pi., 7.4L, c.c. et toilette, 3 toits, plusieurs accessoires et remorque, très propre, faut voir! Info.: 539-1883
PONTON PRINCECRAFT 16 X 8 1988 moteur 15 hp., toit "bimini", remorque à ciseaux, le tout 4,950\$. 372-9478

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
SUPER VENTE PLANCHER BOIS FRANC
 GRADES II = TOUTES VARIÉTÉS
 BRUT = 0,99\$ P.C.
 PRÉ-VERNIS = 1,69\$ P.C.
 GRADE I = TOUTES VARIÉTÉS
 À PARTIR DE 1,99\$ P.C. BRUT
 AUSSI AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
 OUVERT VEN., SAM., DIM., DE 9 H À 17 H
 (450) 531-6044
 573 BOIVIN, GRANBY

616 HORTICULTURE
TERRE À PATERRE
LIVRAISON OU CHARGEMENT sur place, pour petite et grande quantité. Plusieurs matériaux en inventaire.
TERRE TAMISÉE: brune, mélangée ou avec engrais pour travaux de jardinage.
SABLE TAMISÉ: à piscine, à mortier, sable A&B
PIÈRE CONCASSÉE: 0% - 0 1/2 et 1% net, etc.
TERRASSEMENT GRANBY INC.
 à l'angle des rues St-Jude et Roger
 (450) 405-6246 ou 777-4193

630 ESCORTES
 !!!!! PRIVEE !!!!!
 Viens vivre une aventure en toute intimité
 777 378-9254 24/24
 ☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
 Service professionnel
 \$\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$\$
 ☎ 263-4120 ☎

ESCORTE MASCULINE pour femme, de taille forte, 30 ans et +. Pour Granby et région. Pag.: 514-304-3886
 ♥♥ UN APPEL, TU SERAS TENTÉ ♥♥
 ♥ Une visite... tu seras comblé ♥♥
 ♥ Déesse au joli corps, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES
MASSAGE SENSUEL
 Unique en région où y venir c'est y revenir.
 450-405-6035

640 SERVICES OFFERTS
A à Z RÉNOVATION
 Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
 Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca.
 Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.
 Temps et matériaux inclus
 Aussi deck et fenestration.
 Inf.: Pierre Couture, 777-0182
 R.B.Q.: 8251-7640-49

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
 Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS
 Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fosse, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
 RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426
PROTECTEUR D'ASPHALTE Compagnie
 Recouvrement 2000. Produit commercial pour entrée résidentielle et commerciale, Estimation Gratuite. Tél.: 1-506-727-8777. Région Granby.
RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

AVIS
À NOS ANNONCEURS
 La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
 165098

645 SANTÉ
AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Claire 777-4883, Lorraine 378-5535

660 PERSONNEL DEMANDE

660 PERSONNEL DEMANDE
AUBERGE DES CARREFOURS
 est à la recherche de:
SERVEUR(EUSE) POUR SALLE À MANGER
 Bilingue, connaissance des flambées et du système Gamma. Disponible semaine et fin de semaine.
HOMME DE MAINTENANCE
 Temps plein, capable de faire plomberie et peinture. Inf.: 263-7331
AVEZ-VOUS DU FLAIR EN AFFAIRES?
 Temps plein ou partiel, avec une compagnie internationale. Trousse de départ: 85\$. Estelle Côté, 375-2380.

ROCHELEAU
 COWANSVILLE
 CHEVROLET - OLDSMOBILE
 est à la recherche d'un
Représentant aux ventes (automobiles)
 Salaire 50 000 \$ / année / commissions
 Faites parvenir votre C.V. au
434, rue de la Rivière Cowansville (Québec) J2K 1N5
 ou contactez
Jean-Pierre Rocheleau
 au **263-1541** 217884

ROCHELEAU
 COWANSVILLE
 CHEVROLET - OLDSMOBILE
 est à la recherche d'un
Représentant aux ventes (camions)
 Salaire 50 000 \$ / année / commissions
 Faites parvenir votre C.V. au
434, rue de la Rivière Cowansville (Québec) J2K 1N5
 ou contactez
Jean-Pierre Rocheleau
 au **263-1541** 217883

660 PERSONNEL DEMANDE
BROKER avec ou sans trailer et **CHAUFFEURS** demandés pour côté US, minimum 25 ans, classe 1, avec 3 ans d'expérience, courte ou longue distance. Inf.: 378-1765

MÉCANICIEN
 pour machines de tricot circulaires
 3 à 5 ans d'expérience.
 S.V.P. faites parvenir votre c.v. par télécopieur au **(450) 378-0739** à l'attention de Richard ou par la poste au **C.P. 877, Granby (Québec) J2G 8W9** 218163

IGA Daigneault Cowansville
 recherche personnel dynamique pour le poste de:
PRÉPOSÉ(E) AUX FRUITS ET LÉGUMES
 (Temps plein - disponible en tout temps)
 Minimum 2 ans d'expérience
 Bilingue
 Capacité de travailler en équipe
 Aussi, candidats à temps partiel disponible dès juin.
 Formation en magasin.
 Contactez : M. Louis Bilodeau
 1531 Sud, Cowansville, J2K 2Z4
 (450) 263-3686 218162

AVIS DE RECHERCHE
 Tu as 10 ans ou plus ?
 Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
 Deviens camelot dans ton quartier !
 La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.
 Tu es intéressé(e) ?
 Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232
 de 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi
La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca
 165099

superC
Le Super C de Granby est à la recherche de
 • Deux bouchers avec ou sans expérience
 • Commis de département de viande
 • Commis d'épicerie
 • Commis de service
 • Commis de charcuterie
 • Emballeur(se) de viande
Apportez votre c.v. au magasin
 218204

660 PERSONNEL
DEMANDE

CAISSIER (E) demandé (e) à temps plein, de soir de 15h à 23h, et à temps partiel les fins de semaine. Se présenter avec curriculum vitae au 187 Fréchette à Granby.

CAISSIERS (ES) demandés(es) pour travail l'après-midi, le soir et fin de semaine. Apporter C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est à Farnham, pour les rues St-Patrick, Gosselin, St-André, Jacques-Cartier et St-Alphonse
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est pour Rougemont.
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CENTRE DU PNEU PELLETIER BEDFORD est à la recherche d'un aligneur de roue mécanicien, expérience requise. Inf.: 248-7130 ou 295-2727

CHAUFFEUR PROFESSIONNEL
Québec, Côte Est américaine. Salaire concurrentiel, retour régulier à la maison, véhicule récent.

Exigences:
Permis de conduire classe 1 F.M.
Expérience minimum de 1 an
Test de dépistage de pré-emploi
Relevé de la SAAQ du permis de conduire récent
Preuve d'absence d'antécédents criminels
Si travailler pour une compagnie dynamique vous intéresse, contactez-nous au:
450-777-5574
Distribution Chiro

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(E) matin et soir
avec expérience, salaire selon exp.
SERVEUSE
pour salle à manger, avec exp.
BARMAID(MAN), avec exp.
Pour entrevue, contactez André au
(450) 538-2201 ou laissez message.

CLUB DE GOLF KNOWLTON est à la recherche de préposés à l'entretien de terrain. Inf.: M. Sylvain Fullum, 776-0743 ou 243-6840

COMPAGNIE PHARMACEUTIQUE internationale recherche 5 personnes dynamiques. Possibilité d'excellents revenus même à temps partiel. Inf.: 777-3449, laissez vos coordonnées.

COUTURIÈRES À DOMICILE
Sur overlock pour confection de linge d'enfants: gilets, et pantalons. Aussi à l'usine, sur plain et overlock, avantages sociaux.
Danièle, au 372-6400, entre 8h et midi

CUEILLEURS(EUSES)
DE FRAISES DEMANDÉ(E)
Inf.: 379-5485

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) à temps plein, avec expérience, pour travail de "snack bar" au nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sortie 48) à Ste-Brigide. Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

CUISINIÈRE DEMANDÉE du lundi au vendredi de jour, soit de 8 h à 14 h 30. Info.: (450)469-1399

EMPLOI À TEMPS PARTIEL de fin de semaine idéal pour étudiant(e) au Esso Ange-Gardien. Demandez Manon au 293-7194 entre 8h et 14h, du lundi au vendredi

FABRICANT RECHERCHE
2 SOUDEURS-ASSEMBLEURS
Expérience exigée en soudure à la rod, au MIG pour acier et aluminium. Connaissance et habiletés pour tailler et monter pièces sur remorques, boîtes de camion, accessoires agricoles, etc. Pour entrevue : 379-5895

FEMMES DYNAMIQUES
aimant la nature, demandées pour travailler à temps plein, poste permanent en culture légumière, à l'Ange-Gardien. S.V.P. appelez entre 18 h et 20 h 30 au (450) 293-7224.

HÔTEL DE SUTTON recherche personne pour entretien ménage et travaux divers, temps partiel, (étudiant-e bienvenu-e) 7,50\$/heure. 538-9966

JOURNALIERS
Personne fiables, flexibles et à la recherche d'un emploi stable pour fabrication de mobiliers de bureau. Temps plein, 40h/semaine. Salaire selon compétences. Début immédiat. Se présenter avec CV pour entrevue, entre 8h et 14h, chez Inotec Industries, au 1010 Racine à Farnham, demandez Jacques Paquette

LIVREUR OCCASIONNEL
sur appel, possédant auto ou camion récent, pour livraison régions Granby et Montréal. Livraison courrier, colis. 378-1298

660 PERSONNEL
DEMANDE

LE CHÂTEAU BROMONT
est à la recherche d'un (e)
PAIE-MAÎTRE
à temps plein, débutant le 6 août 2001. Expérience nécessaire dans le traitement de la paie, connaissance informatique requise. Envoyer votre CV avant le 11 juillet 2001 au 90 Stanstead, Bromont, QC J2L 1K6, ou par télécopieur au 450-534-2957, a/s: Ressources Humaines. cbegin@chateaubromont.com

MANUFACTURIER de meubles de Cowansville recherche:
SABLEURS-INSPECTEURS
POUR SABLAGE DE MEUBLES
- Sablage de meubles en bois avec sablause rotative et finition à la main;
- Dynamique, minutieux (euse), soucieux(euse) du détail;
- Avec expérience serait un atout.
- Permanent, salaire selon expérience.
Veuillez nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450)266-1430 ou envoyez votre c.v. à l'adresse suivante:

EBÉNISTERIE FMN INC.
1101, rue Albert,
Cowansville, QC J2K 3G6
Tél.: (450) 266-7811

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'une personne ayant déjà travaillé sur une ferme pour travail journalier. Salaire offert au départ: 10\$/heure. Info.: 372-1986

OPÉRATEUR DE MACHINE À MOULER
Poste de nuit. Pour prendre rendez-vous, contactez Julie au 375-1665, poste 232.

PALEFRENIER (E) d'expérience pour centre d'équitation classique, renommé. 450-777-4511

PARCOURS MISSION (Centre Paul VI) recherche CUISINIER (E) diplômé (e), 20 h à 30 h par semaine, débutant le 15 août. Envoyer c.v. avant le 10 juillet au: 350, Rang Ostiguy, Canton de Shefford, QC J2G 8C7

PERSONNEL DEMANDÉ pour la tonte de pelouse, commercial et industriel. Plusieurs postes disponibles. Capable de se voyager jusqu'au garage. Bonne forme physique, car travail exigeant. 40h/sem. selon température. Salaire 7\$/h. et plus, selon expérience. Pour entrevue: 777-5912, laissez message.

PIZZAMAN DEMANDÉ
avec expérience
Pour travail soir et fin de semaine. Avoir de l'initiative, rapidité et ponctualité. Salaire à discuter.
Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Mountain, demandez Linda ou Samuel

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
De nuit, avec expérience pour résidence. Apportez vos CV au 135, St-Jude Nord ou par fax au 372-9809. Salaire à discuter.

RESTAURANT DE LA RÉGION
CHERCHE CUISINIER
D'EXPÉRIENCE
Inf: Steve, 372-2511

SAUVETEUR POUR PISCINE, situé à Magog. 35h/sem., 8\$/h. Inf.: (819) 843-7852.

SOUDEUR-ASSEMBLEUR
Personne recherche personne autonome, fiable, minutieuse, avec connaissances en soudure d'acier et d'aluminium pour fabrication d'ameublement de bureau. Emploi à temps plein et permanent. Début immédiat. Salaire selon compétence.
Se présenter avec CV pour entrevue, entre 8 h et 14h, chez Inotec Industries, au 1010 Racine à Farnham, demandez Jacques Paquette

URGENT BESOIN!
CUISINIERS(ÈRES) ET
AIDE-CUISINIERS(ÈRES)
Avec expérience, salaire à discuter, jour, soir et fin de semaine. Inf.: Jocelyne au (450)772-5736

670 AUTOS

DODGE COLT GT 200 1992, couleur aqua, bonne condition, plusieurs pièces neuves, 3,300\$. Inf.: 379-2041.

DODGE STRATUS 1997, 78,000 km, équipée de A à Z, 10,900\$. Inf.: 375-5006

SUZUKI SIDEKICK 1991 115,000 km, 2 portes, rouge, aut., 3,900\$. Inf.: 372-3723, pag.: 360-2343

SUZUKI SWIFT 1989 manuel, 91,000 km, A1, 2,500\$ nég. Inf.: 375-0737

TOYOTA COROLLA SD+ 1997, air climatisé, manuelle, + 4 pneus d'hiver Nokiam. Fin contrat location. 88,000 km, 9,500\$. Inf.: 539-3326.

VOLKS GOLF 1990 rouge, 2 portes, 5 vit. diesel, 2,600\$. Inf.: 375-7246.

671 FOURGONNETTES

CARGO-VAN Dodge Ram 150, 1986, bonne condition. Inf. 372-3524 ou 372-0279

VAN CAMP WAGON 1990 toit élevé, fini salon, 176,000 km, 6,000\$. Inf.: 263-5486, 263-3491

672 CAMIONS

PATHFINDER SE 1999.5, automatique, 37,000 km, fin de bail de location. Info.: (450) 534-0332

673 MOTOCYCLETES

HARLEY DAVIDSON 883, 1987, 30,000 km, tout chromé, peinture spéciale "Air Brush", pneus 1 saison, beaucoup d'extra. 8,000\$. Après 17h, 372-9390

677 ROULOTTES

ROULOTTE 16 PIEDS DAUPHINE 1974, auvent, très propre. Prix: 1,550\$ négociable. Inf.: 379-2194.

ROULOTTE GLENDETTE 1987, 36 pi., située au Domaine des Érables, Lac Brome. Info.: (450)244-8941

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropical. 450-378-0149

682 MACHINERIE

FERMETURE DE LOCATION D'OUTILS, listes d'inventaire disponibles par télécopieur. Info.: 248-3093, le jour seulement.

AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE DE
SUCCESION

En vertu de l'article 795 du Code civil du Québec

Avis est donné qu'en date du 1er juin 2001, un inventaire des biens et dettes de feu Jean-Claude Thisdale, en son vivant domicilié au 438, rue St-Luc à Granby, province de Québec, et décédé à Granby, province de Québec, le 05 décembre 2000 a été fait. Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au Registre des droits personnels et réels mobiliers. Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, après avoir pris rendez-vous à l'étude de :
Me ANDRÉ COUTURE, notaire
133, rue Robinson Sud
Granby (Québec) J2G 7L5
(450) 378-3875, poste 29
Granby, province de Québec, le 26 juin 2001.
Jean-Claude Jr Thisdale
218237

MRC
DE ROUVILLE

Province de Québec
Municipalité régionale
de comté de Rouville

AVIS PUBLIC
PROMULGATION DU RÈGLEMENT
NUMÉRO 160-01 MODIFIANT L'ACTE
D'ACCORD DE 1946 RELATIF AU
COURS D'EAU GOBEIL

Aux contribuables des municipalités d'Ange-Gardien et de Saint-Césaire dans la Municipalité régionale de comté (MRC) de Rouville, plus spécialement aux propriétaires intéressés par le cours d'eau Gobeil;
Aux municipalités d'Ange-Gardien et de Saint-Césaire;
AVIS vous est donné par les présentes par le soussigné, secrétaire-trésorier de la MRC de Rouville, que lors de la session tenue le 20 juin 2001, les membres du conseil de la MRC ont pris en considération la demande de travaux de nettoyage du cours Gobeil et, après délibérations, ont adopté :
1. Le Règlement numéro 160-01 modifiant l'acte d'accord de 1946 relatif au cours d'eau Gobeil, lequel règlement a pour objet de décréter la réalisation de travaux de nettoyage et d'entretien dans le cours d'eau Gobeil, dont le bassin de drainage visé par les travaux se situe sur le territoire de la municipalité d'Ange-Gardien;
2. Une résolution accordant le contrat pour l'exécution des travaux de nettoyage et d'entretien du cours d'eau Gobeil au plus bas soumissionnaire conforme, Excavation C.M.R. inc.
Une copie du Règlement numéro 160-01 est disponible pour consultation au bureau des municipalités d'Ange-Gardien et de Saint-Césaire ainsi qu'à celui de la MRC de Rouville situé au 500, rue Desjardins à Marieville. Donné à Marieville, ce 22e jour du mois de juin deux mille un.
Rosaire Marci, secrétaire-trésorier de la MRC de Rouville
218199

Votre horoscope

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous éprouverez un sentiment de satisfaction personnelle ; c'est que vous avez fait une percée dernièrement, acquis des connaissances et compris certaines choses, il est maintenant temps d'en récolter les fruits. Dans votre vie amoureuse, vous serez à l'aise et calme.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Alerte et délicat tout à la fois, vous aurez la façon de mener vos projets sans pour autant bousculer les gens autour de vous. Vous pourriez recevoir des marques d'estime que vous n'espérez plus. Dans vos relations sentimentales, vous opterez pour la confiance. Vie plaisante à la maison.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vos rapports avec votre entourage seront constructifs car vous y mettrez de la bonne volonté. Bonne journée pour les activités liées aux communications en général. La douceur est le meilleur moyen d'être entendu !

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il est peut-être temps de faire une réorganisation de votre intérieur ou de vos méthodes de travail. Côté cœur, si le ciel est couvert ne vous en faites pas, il faut de jours de recul et de tranquillité. La Lune vous guidera vers un lieu où la bonne humeur règne.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Coopératif dans votre approche, vous ne tenterez pas de diriger les autres sans leur plein accord. Les contacts seront intéressants. En amour, vous aurez besoin d'espace pour être pleinement bien dans votre peau.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous prendrez un recul qui vous aidera à comprendre les liens qui vous unissent à certaines personnes. En donnant un coup de main à un proche, vous trouverez un meilleur équilibre. Une journée tranquille et en retrait vous conviendrait aussi très bien.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez vous questionner profondément alors qu'il n'y a peut-être que quelques ajustements à faire. Adresse mentale, équilibre dans les décisions, capacité de discerner le vrai du faux : mine de rien, vous accomplirez pas mal de boulot !

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Profitez de cette journée pour effectuer les tâches qui demandent de la minutie car vous aurez la touche aujourd'hui. Dans votre vie intime, vous aurez le cœur routinier et les gens qui vous entourent risquent de vous trouver quelque peu distant. Besoin d'un peu de repos ?

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il est possible que les gens que vous côtoyez aient besoin d'une présence plus concrète que ce que vous serez en mesure de donner. Il est parfois nécessaire de se retirer. Vous pourriez créer un environnement accueillant en faisant quelques simples changements.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Équilibre dans vos jugements autant que dans vos comportements. Il est toutefois possible que vous ne soyez pas sur la même longueur d'onde qu'un proche. Soyez indulgent et compréhensif, il ne sert jamais à rien d'insister.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous pourriez commencer une activité que vous remettez à plus tard depuis quelque temps. Côté cœur, vous serez moins disponible que vous en avez l'habitude parce que vos ambitions prendront une bonne part de votre temps. Avancement possible sous peu.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous apprendrez des choses surprenantes et comprendrez peut-être mieux une personne que vous côtoyez sans vraiment la connaître. Jour durant lequel les souvenirs se feront nombreux. Bonne journée pour les activités liées à votre intérieur.



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX

Prière infallible
à la Vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péchés, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

Prière infallible
à la Vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péchés, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:
CONCOMBRE

MM278

MYTHOLOGIE - Un mot de 7 lettres

- | | | | |
|---------|---------|-----------|----------|
| ACIS | EFRIT | ITHAQUE | RHEA |
| ALCMENE | EGEE | JASON | SETH |
| APIS | EGIDE | MEDEE | SHIVA |
| ARTEMIS | ELFE | MNEMOSYNE | SISYPHE |
| ASHTART | ELYSEE | MUSES | SYLPHE |
| CECROPS | EPONA | NAIN | TETHYS |
| CERES | ETEOCLE | NAPEE | THESEE |
| CHARON | ETNA | NEMEE | THOT |
| CREON | EUROPE | NEREE | TOR |
| DAPHNE | EVOE | ODIN | TOUTATIS |
| DEESSE | HADES | OEDIPE | TROLL |
| DEITE | HEROS | ORESTE | URANUS |
| DORIS | HORUS | OSIRIS | VENUS |
| EAQUE | ICARE | PEGASE | |
| ECHO | ION | PERSEE | |

T E T H Y S H E S V E N U S N
 A R S U N A R U A H L R E A T
 E V A E E S R E P S C R P H T
 S V I T R O L L I E O E O I O
 N I O H H Y Y F S S E T R T U
 T O M E S S E E D U T F U H T
 C H R E E P A L C M E N E A A
 J O E A T O E U Q A E H R Q T
 S A T S H R E G E E A D A U I
 I U S C E C A D A P H N E E S
 S N E O R E E O I S O A T E I
 Y I R E N C G R N P E C D E R
 P A O E R A C I E D E I T E I
 H N E M E E D S D S L S O E S
 E M N E M O S Y N E R E E N O

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Réunion d'objets minces et allongés liés ensemble - Ancienne monnaie française.
- Est conçu pour le logement du filet d'une vis - Renard polaire.
- Il a des racines crampons - Strato-cumulus.
- De même - Pareille - Qui est sans corruption.
- Perte d'un sens - Arme blanche.
- Perturbation atmosphérique - Astragale.
- Expression de la voix - Les boxeurs en ont - A la mode.
- Faire démarrer.
- Poisson comestible - Equerre - Gaspard ou Balthazar.
- Contrevent fermant une baie - Ancienne note.
- Trois fois - Interroger quelqu'un de manière insidieuse pour connaître sa pensée.
- Groupe qui chante - Ciboulot.

VERTICALEMENT

- Grand bonheur - Oiseau grimpeur.
- Qui a une saveur piquante - Plus que les doigts des mains.
- Colère - Composition musicale.

- Pousser au-dehors - Faire tort à quelqu'un.
- Opération chirurgicale - Du verbe aller.
- Bien mise.
- Mammifère arboricole très lent - Flatte avec excès.
- Lichen filamenteux - Thermie - Spectacle oriental.
- Symbole de l'or - Sans se presser.
- Phases d'une évolution - Roulement - Etui de métal.
- Poison - Surveillance.
- Eroder - Personne de qui quelqu'un descend.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

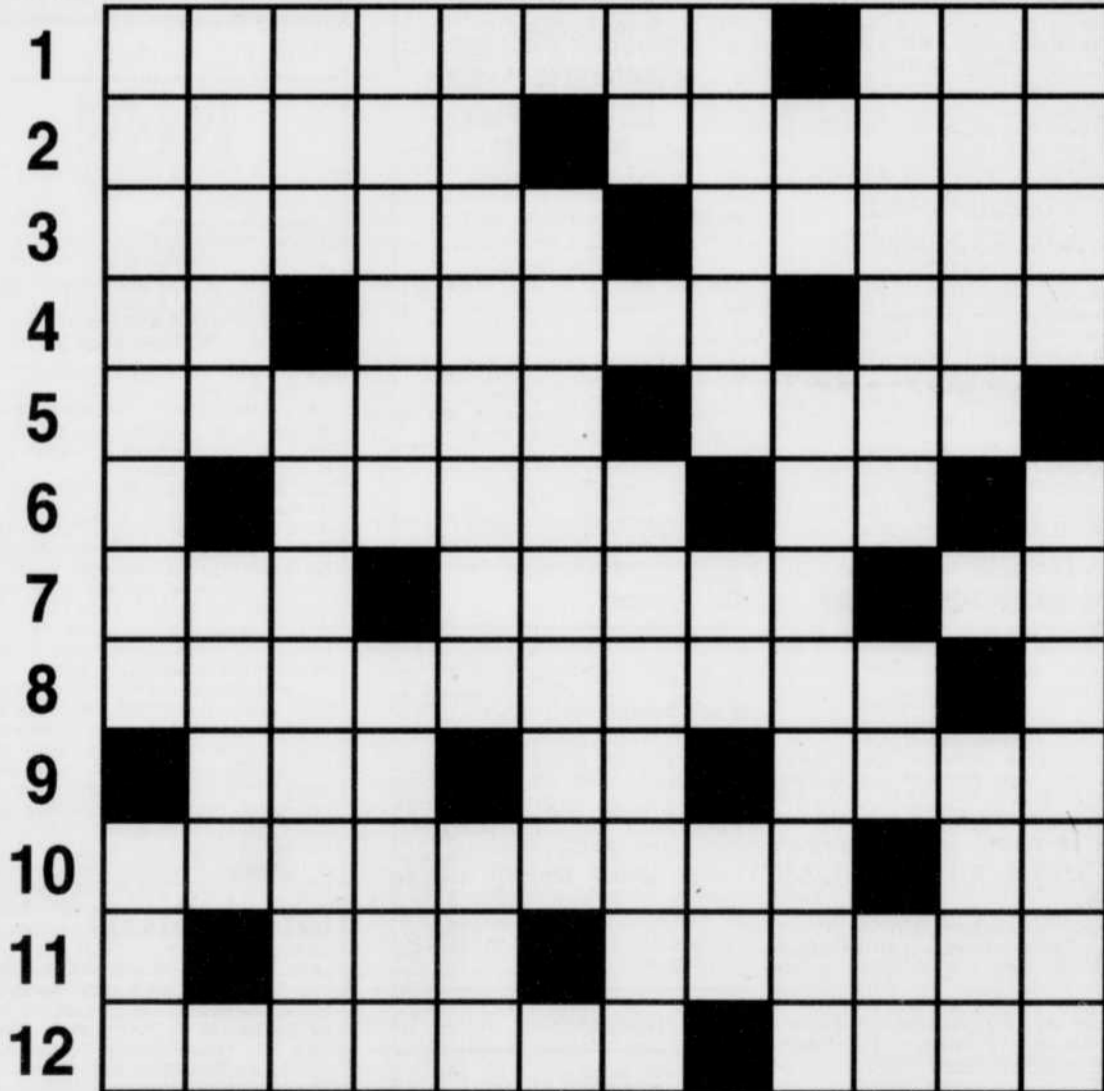
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	R	A	V	I	T	E	R	C	A	S	
2	O	U	R	A	G	A	N	S	A	I	T	
3	U	S	A		N	U	I	S	I	B	L	E
4	V	E	T	U	E		V	A	R	I	E	
5	E	O	P		A	R	C		N	E	F	
6	R	A	I	S	I	N	E		L	E	R	
7	N	E	R	I		C		T	I	T	R	E
8	E	D	E	L	W	E	I	S	S		A	N
9	M	E		O	U	T	R	E		A	G	E
10	E		U	N		R	I	T	U	E	L	S
11	N	O	N		M	E	S	S		R	A	I
12	T	R	E	P	A	S		E	B	E	N	E

www.hannequart.com

MC278

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Faits d'hier

C'est le 29 juin 2001.

2000 — À Ottawa, le Sénat adopte la loi dite de la clarté référendaire. — Dans l'archipel des Moluques, en Indonésie, près de 500 réfugiés périssent dans le naufrage d'un traversier.

1999 — Le dirigeant kurde Abdullah Ocalan est condamné à mort, en Turquie, pour trahison et séparatisme.

1995 — À Séoul, l'écrasement du magasin Sampoong fait 502 morts.

1992 — À Annaba, Mohamed Boudiaf, chef de l'Etat algérien, est assassiné.

1990 — Le parti ministériel et l'opposition confient à la commission Bélanger-Campeau la consultation générale sur l'avenir du Québec.

1987 — Le solliciteur général du Québec, Gérard Latulippe, démissionne à cause de présumés con-

flits d'intérêts.

1983 — Signature d'un accord pour la construction par Pechiney d'une aluminerie, à Bécancour.

1979 — La Banque canadienne nationale et la Banque provinciale annoncent qu'elles vont former la Banque Nationale.

1977 — À Toronto, le directeur du Devoir et futur chef libéral Claude Ryan prédit l'échec du référendum sur la souveraineté du Québec.

1974 — Naissance de la Centrale de l'enseignement du Québec, devenue depuis la CSQ.

1972 — La Cour suprême des États-Unis juge que la peine de mort n'est pas constitutionnelle car «cruelle et inusitée» et suspend les exécutions; en 1976, elle statuera que les États peuvent l'infliger, pourvu que ce soit constitutionnel.

1967 — La loi créant les cégeps entre en vigueur au Québec.

1966 — L'aviation américaine bombarde des dépôts de carburant à Hanoï et Haïphong.

1965 — Le ministre fédéral de la Justice, Guy Favreau, démissionne suite au scandale concernant le traficant Lucien Rivard.

1962 — Le pont Champlain, entre Montréal et Brossard, est ouvert à la circulation. — Québec crée la Société générale de financement.

1960 — Le gouvernement de Cuba exproprie une raffinerie américaine qui avait refusé du pétrole russe.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.R.

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.B.

1949 — En Afrique du Sud, le racisme devient officiel sous le nom d'apartheid.

1937 — Joseph Armand Bombardier dépose un brevet pour sa Snowmobile, un modèle de sept places.

1930 — Le Vatican canonise huit jésuites français, les martyrs canadiens, mis à mort par des Iroquois entre 1642 et 1649.

1916 — Le patriote irlandais Roger Casement est condamné à mort, à Londres, pour trahison au profit de l'Allemagne.

1894 — À Montréal, une bombe détruit les locaux du journal Witness.

1880 — La France annexe l'île de Tahiti, dans l'archipel de la Société.

Ils sont nés un 29 juin:

Le peintre flamand Petrus Paulus Rubens (1577-1640)

L'écrivain italien Giacomo Leopardi (1798-1837)

L'écrivain et aviateur Antoine de Saint-Exupéry, à Lyon (1900-44)

Le chef d'orchestre tchèque Rafael Kubelik (1914-96)

Le romancier Frédéric Dard, père de San Antonio (1921-2000)

Le cinéaste québécois Pierre Perreault (1927-99)

Ils nous ont quittés un 29 juin:

2000: l'acteur italien Vittorio Gassman (1922)

1995: l'actrice américaine Lana Turner (1920)

1982: le couturier français Pierre Balmain (1914)

1941: le pianiste et homme d'Etat polonais Ignacy Paderewski (1860)

Citation du jour:

«La lumière ou, plutôt, l'obscurité joue un grand rôle dans l'amour!»

(Sacha Guitry, Faisons un rêve)

Le cancer frappera un Québécois sur trois. Aidez-nous!



Fondation québécoise du cancer

1-800-363-0063

ACTUALITÉS

Pas de pesticides

OTTAWA
Presse Canadienne

Une municipalité a le droit d'interdire l'usage des pesticides, a statué hier la Cour suprême du Canada.

Écrivant pour la cour, la juge Claire L'Heureux-Dubé indique que le règlement municipal 270 de la ville d'Hudson, qui interdit l'usage de pesticides sauf pour l'entretien de terrains de golf et l'activité agricole, s'inscrit «confortablement sous la rubrique de l'action préventive» que la Loi sur les cités et les villes du Québec permet aux municipalités.

«Il est raisonnable de conclure que le règlement de la Ville a pour objet de minimiser l'utilisation de pesticides qui seraient nocifs afin de protéger la santé de ses habitants», signale-t-elle, ce qui respecte le «principe de précaution» admis en droit international.

De surcroît, ajoute la juge, «le règlement vise les problèmes liés à l'utilisation des terres et des biens et il porte sur des préoccupations de quartier qui ont toujours relevé du domaine d'activité des administrations publiques locales».

Ce jugement a été accueilli avec enthousiasme à Hudson et à la Fédération canadienne des municipalités. On s'attend de part et d'autre à ce que l'arrêt de la Cour suprême ouvre la voie à de très nombreuses municipalités qui, partout au Canada, voudront interdire l'utilisation de pesticides à des fins purement esthétiques.

La cour approuve les fusions municipales

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse Canadienne

Le juge Maurice Lagacé, de la Cour supérieure, a rejeté la requête des opposants aux fusions municipales dans la région de Montréal.

Dans sa décision, dévoilée hier, le juge Lagacé écrit que, dans l'état actuel du droit, on ne peut pas «conférer un caractère constitutionnel aux institutions municipales au profit d'une minorité linguistique».

Il souligne aussi que, dans l'actuelle ville de Montréal, on retrouve des quartiers avec une forte proportion d'anglophones et que l'identité de cette population «n'est pas menacée du fait qu'elle vit à Montréal».

Sur le fond de la question, le juge Lagacé écrit que «la Cour ne peut baser son jugement sur un procès d'intention, comme certains le font, et prendre pour acquis que le législateur ne respectera pas la Constitution. Pour le moment, la preuve des demandeurs ne repose que sur des hypothèses.»

Décès

25

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 29 JUIN 2001



SOREL
M. Rosaire

À l'hôpital BMP de Cowansville, le 27 juin 2001 à l'âge de 85 ans est décédé M. Rosaire Sorel, époux de feu Marie-Ange Choquette demeurant à Farnham. Il laisse dans le deuil ses enfants Ginette, Marie-Claire (Gaétan Lamarche), Yvon (Monique Coupal); ses 4 petits-enfants: Amélie, Pascale, Andréa, Julien; sa soeur et son frère, Sr Marguerite Sorel S.J.D.A, M. Romuald Sorel (feu Thérèse Jetté), sa belle-soeur Mme Yvonne Choquette ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, M. Sorel ne sera pas exposé.

Sous la direction des salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin à 14 heures en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.

(29)

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

REMERCIEMENTS



Son époux Marcel Cadieux, ses enfants et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Bertha Labrecque Cadieux
survenu le 4 mai 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218193

29

29

29

Décès



BARIL
M. Lionel

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 27 juin 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Lionel Baril, époux de feu Mme Thérèse Baril, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Inhumation au cimetière Ste-Anne-de-la-Rochelle, à une date ultérieure.
Heures d'accueil : vendredi de 19 h à 22 h et jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Aimé, Céline (Marcel Binette), Eloïse (Michel Marois), Diane (Richard Lussier), Michel (Lucille Chagnon), Paul, Gaston, François. Ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, son frère Roger Baril (Gisèle), sa belle-soeur Claire Baril, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à M. Baril.
(28-29-30)

CAMPBELL

M. Lorenzo

A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 26 juin 2001, est décédé M. Lorenzo Campbell, époux de feu Mme Lois Chaddock, demeurant à Waterloo.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une célébration de la Parole aura lieu le mardi 3 juillet 2001 à 14 heures, en la chapelle de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo.

La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 11 heures.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil ses parents feu Raymond et Gertrude Campbell. Ses enfants : Brian, Brenda (George Strang), de Claresholm, Alberta. Ses 3 soeurs : Miriam Round; Géraldine (Richard Sokolowski); Kathleen (Michael Colina). Sa belle-soeur Joan (Michael Rowe). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(29-3)



GRAVELINE
M. Brian

Accidentellement à Roxton Pond, le 23 juin 2001, à l'âge de 17 ans, est décédé M. Brian Graveline, fils de André Graveline et de Sandra Brown, demeurant à Roxton Pond. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 30 juin à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angles St-Jude N.)
Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
télé.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec la famille recevra les témoignages de sympathie, samedi à compter de 10 h. Il laisse dans le deuil outre ses parents, André et Sandra, sa soeur, Kim, sa grand-mère, Claire Brown, son parrain et sa marraine, Daniel Graveline et Nathalie Graveline, ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines et plusieurs amis.
(26, 28, 29)



ASHBY
Mme Rose-Abelle

À Ste-Cécile de Milton, le 24 juin 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Rose-Abelle Ashby, née Sansoucy, épouse de M. Armand Ashby, demeurant à Ste-Cécile de Milton. La liturgie de la parole aura lieu le samedi 30 juin 2001 à 11 h en la chapelle du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc.
Tél.: 777-1414, télé.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles. Des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Armand, ses enfants: Louise (Laurent Rudd), Roselle (François Lévesque), Michel (André Gauron), Bruno (Linda Horth), Myrienne (Clément Hamel), Serge (Anne De-Brienne), Patrice (Diane Rondeau), Vitalis (Lise Contant); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses soeurs: Mme Lucienne Sansoucy-Potvin et Mme Flore Sansoucy; ses beaux-frères et belles-soeurs: Gérard Ashby (Gilberte Sayer), Madeleine Ashby et Margot Ashby, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(26, 29, 30)



THÉROUX
Mme Murielle

Le 26 juin 2001, au Centre Hospitalier de Granby, est décédée, à l'âge de 41 ans, Mme Murielle Thérooux. Murielle était la conjointe de Benoit Galipeau et la mère de Marianne et de Laurent; elle était la fille de feu Emmanuel Thérooux et de Gisèle Joyal (Donatien Parent). Elle laisse aussi dans le deuil ses soeurs et son frère: Johanne (Trong Dat Ha), Guylaine (Réjean Desgroseillers), Yves (Lucie Ferland) et Christine (Jean Lavallée), la famille de son conjoint: Yvette B. Galipeau, Roch (Monique), Johanne (Paul), Denis et Mario, de même que ses neveux, nièces et nombreux amis. Murielle laissera à ses parents et amis le souvenir d'une personne dynamique, franche et enjouée.

Les funérailles auront lieu le vendredi 29 juin 2001. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414 - Télé.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront jeudi, de 20 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h 30, vendredi, journée des funérailles.

La famille désire particulièrement remercier, pour leur présence et leur dévouement, les préposés aux soins palliatifs du C.H.G. et du C.L.S.C., de même que les docteurs Yvan Lacroix et Christian Beauchesne, ainsi que Lise Blanchard, pour son soutien constant. En guise de sympathie, la famille préfère que des dons soient remis à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation du C.H.G. Les formulaires seront disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
(28-29)

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171



LAPIERRE
BELVAL
Mme Linda

Au Centre hospitalier de Granby, le 27 juin 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Linda Belval, née Lapierre, épouse de feu Edouard Belval, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
682, rue Shefford, Bromont
Tél.: 534-2779 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont où le service sera célébré à 13 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 12 h (midi).

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Jeannine (feu Étienne Pion); feu Gaston; Lucille (Gérard Fortin); Jean-Aimé (Rita Gemme), tous de Granby. Thérèse (Jean-Marie Benoit) de St-Mathias; Monique (René Alarie) de Granby; Marielle (Jean-Paul Beauregard) de Bromont, feu Normand.

14 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants. Ses soeurs : Aldéa, Claire, son frère George-Aimé Lapierre (Murielle Pion), sa belle-soeur Béatrice Giard Lapierre, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de la Résidence Bouthiette du 150, St-Charles Sud, Granby ainsi que le Dr Christian Beauchesne pour les bons soins prodigués à Madame Belval.
(28-29)



LEDOUX
DESROCHERS
Mme Blanche

À la Résidence Le Riverain de Granby, le 26 juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Blanche Desrochers, née Ledoux, épouse de feu M. Gérard Desrochers, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 30 juin 2001, à 14 h 30 en chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Inhumation à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie, le 30 juin, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi). En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Roméo (Rachel Fiset), Jacqueline (feu Bernard Duhamel), Jacques (Nicole Brouillard), Monique (René Stieffatre), Jean-Pierre (Pierrette Fiset), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Le Riverain de Granby, pour les soins prodigués à Mme Desrochers.
(28-29-30)

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Télé.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

165209



Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Partie à Pittsburgh comprise				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	43	34	558	—
Philadelphie	42	34	553	1/2
Florida	41	36	532	2
New York	34	45	430	10
Montreal	31	48	392	13

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	45	31	592	—
Houston	40	35	533	4 1/2
St. Louis	40	37	519	5 1/2
Milwaukee	38	38	500	7
Cincinnati	30	46	395	15
Pittsburgh	29	47	382	16

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	47	31	603	—
San Francisco	41	37	526	6
Los Angeles	40	37	519	6 1/2
Colorado	38	40	487	9
San Diego	37	41	474	10

Mercrèdi 27 juin
Atlanta 10 Philadelphie 4
N.Y. Mets 5 Chicago Cubs 4
Florida 9 Montréal 1
Pittsburgh 6 Milwaukee 2
Los Angeles 7 San Francisco 3
Cincinnati 3 St. Louis 1
Arizona 7 Houston 5
Colorado 10 San Diego 9

Jeudi 28 juin
Milwaukee 0 Pittsburgh 1
Florida à Philadelphie
Chicago Cubs à Cincinnati
N.Y. Mets à Atlanta
Los Angeles à San Diego

Vendredi 29 juin
Pittsburgh à Montréal, 19h05
Florida à Philadelphie, 19h05
Chicago Cubs à Cincinnati, 19h05
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Colorado en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Diego, 22h05
St. Louis à San Francisco, 22h35

Samedi 30 juin
N.Y. Mets à Atlanta, 15h15
Chicago Cubs à Cincinnati, 15h15
St. Louis à San Francisco, 15h15
Pittsburgh à Montréal, 19h05
Florida à Philadelphie, 19h05
Houston à Milwaukee, 19h05
Colorado en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Diego, 22h05

Dimanche 1er juillet
N.Y. Mets à Atlanta, 13h05
Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15
Pittsburgh à Montréal, 13h35
Florida à Philadelphie, 13h35
Houston à Milwaukee, 14h05
St. Louis à San Francisco, 16h05
Colorado en Arizona, 16h35
Los Angeles à San Diego, 17h00

Lundi 2 juillet
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
Houston à Milwaukee, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Mardi 3 juillet
St. Louis à Milwaukee, 16h05
Florida à Montréal, 19h05
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05
Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Arizona à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 21h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
L.Gonzalez Ariz.	77	293	70	106 362
Alou Hou.	60	241	44	86 357
Pujols St.	77	280	51	99 354
Berkman Hou.	73	269	58	95 353
Aurilia SF.	74	293	50	103 352
LWalker Cal.	72	269	67	92 342
Floyd Flo.	73	272	66	92 338
Cosay Cin.	72	268	40	90 336
BGiles Pgh.	74	281	55	94 335
McGriff Ariz.	66	210	35	70 333

Points — Helton, Colorado, 75; L.Gonzalez, Arizona, 70; LWalker, Colorado, 67; Floyd, Florida, 66; Bonds, San Francisco, 62; Klesko, San Diego, 60; SSosa, Chicago, 60.

Points produits — Helton, Colorado, 81; LWalker, Colorado, 76; L.Gonzalez, Arizona, 75; SSosa, Chicago, 74; Bonds, San Francisco, 71; Berkman, Houston, 68; Pujols, St. Louis, 66; Klesko, San Diego, 66.

Coups sûrs — L.Gonzalez, Arizona, 106; Aurilia, San Francisco, 103; Pujols, St. Louis, 99; Berkman, Houston, 95; BGiles, Pittsburgh, 94; NPerez, Colorado, 93; Helton, Colorado, 92; Floyd, Florida, 92; LWalker, Colorado, 92.

Doubles — Helton, Colorado, 27; BGiles, Pittsburgh, 25; VGuerrero, Montréal, 23; Abreu, Philadelphie, 23; Aurilia, San Francisco, 23; Berkman, Houston, 22; Lowell, Florida, 22; Kent, San Francisco, 22.

Triples — Rollins, Philadelphie, 8; NPerez, Colorado, 7; Vina, St. Louis, 7; L.Castillo, Florida, 6; OCabrera, Montréal, 5; Ochoa, Cincinnati, 4; Womack, Arizona, 4; Goodwin, Los Angeles, 4; Gonzalez, Arizona, 4.

Circuits — Bonds, San Francisco, 39; L.Gonzalez, Arizona, 32; Helton, Colorado, 25; SSosa, Chicago, 25; LWalker, Colorado, 24; Pujols, St. Louis, 21; Drew, St. Louis, 21; CJones, Atlanta, 21.

Buts volés — Rollins, Philadelphie, 24; L.Castillo, Florida, 24; Pierre, Colorado, 19; Abreu, Philadelphie, 19; Furcal, Atlanta, 18; Goodwin, Los Angeles, 18; Womack, Arizona, 17.

Lanceurs (10 décisions) — Schilling, Arizona, 11-2, 846, 2.84; Daal, Philadelphie, 8-2, 800, 4.66; W.Miller, Houston, 9-3, 750, 3.90; Eaton, San Diego, 8-3, 727, 4.29; MMorris, St. Louis, 10-4, 714, 2.74; RReed, New York, 7-3, 700, 3.21; Sheets, Milwaukee, 9-4, 692, 3.52; Lieber, Chicago, 9-4, 692, 3.22; Hampton, Colorado, 9-4, 692, 3.70.

Retraits — RJohnson, Arizona, 179; Wood, Chicago, 133; Schilling, Arizona, 131; Park, Los Angeles, 122; Vazquez, Montréal, 101; Burkett, Atlanta, 100; Astacio, Colorado, 98.

Victoires protégées — Nen, San Francisco, 22; Rocker, Atlanta, 19; Shaw, Los Angeles, 19; Mesa, Philadelphie, 18; Alfonseca, Florida, 17; Graves, Cincinnati, 16; BWagner, Houston, 16; Hoffman, San Diego, 16.

CLASSEMENT

Parties à Toronto et au Minnesota comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	45	31	592	—
New York	43	33	566	2
Toronto	37	41	474	9
Baltimore	37	41	474	9
Tampa Bay	22	54	289	22 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	45	30	600	—
Minnesota	46	31	577	8
Chicago	37	38	493	8
Detroit	32	42	432	12 1/2
Kansas City	30	46	395	15 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	56	20	737	—
Anaheim	38	38	500	18
Oakland	36	40	474	20
Texas	29	47	382	27

Mercrèdi 27 juin
N.Y. Yankees 15 Cleveland 5
Baltimore 7 Toronto 3
Minnesota 4 Chicago White Sox 1
Tampa Bay 9 Boston 7
Kansas City 5 Detroit 4
Anaheim 4 Texas 2
Oakland 6 Seattle 3

Jeudi 28 juin
Baltimore 5 Toronto 0
Chicago White Sox 6 Minnesota 3
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle
Tampa Bay à Boston
Texas à Anaheim

Vendredi 29 juin
Kansas City à Cleveland, 19h05
Boston à Toronto, 19h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05
Detroit à Minnesota, 20h05
Baltimore à Chicago White Sox, 20h05
Oakland au Texas, 20h35
Seattle à Anaheim, 22h05

Samedi 30 juin
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 12h35
Seattle à Anaheim, 15h15
Boston à Toronto, 18h05
Detroit à Minnesota, 19h05
Baltimore à Chicago White Sox, 19h05
Kansas City à Cleveland, 19h05
Oakland au Texas, 20h35

Dimanche 1er juillet
Kansas City à Cleveland, 13h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05
Boston à Toronto, 14h05
Detroit au Minnesota, 14h05
Baltimore à Chicago White Sox, 14h05
Seattle à Anaheim, 20h05
Oakland au Texas, 20h05

Lundi 2 juillet
Boston à Toronto, 13h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05
Kansas City à Cleveland, 19h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 3 juillet
Kansas City à Detroit, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Anaheim à Oakland, 21h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Suzuki Seo	74	341	68	120 352
RAMorier Cle	75	276	51	97 351
JaGiambi Oak	75	252	43	86 341
MRamirez Bos.	74	285	53	97 340
JGonzalez Cle	71	278	53	94 338
McGriff TB	72	250	31	84 336
Cosline Bal	57	216	32	72 332

Points — Suzuki, Seattle, 68; ARodriguez, Texas, 68; MJSweeney, Kansas City, 60; BBoone, Seattle, 56; Stewart, Toronto, 55; Mondesi, Toronto, 54; CGuzman, Minnesota, 53; Cameron, Seattle, 53; MRamirez, Boston, 53; JGonzalez, Cleveland, 53.

Points produits — BBoone, Seattle, 78; MRamirez, Boston, 74; JGonzalez, Cleveland, 67; ARodriguez, Texas, 64; EMartinez, Seattle, 61; JaGiambi, Oakland, 59; Posada, New York, 58.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 120; Stewart, Toronto, 101; MRamirez, Boston, 97; BBoone, Seattle, 97; RAMorier, Cleveland, 97; MJSweeney, Kansas City, 95; ARodriguez, Texas, 95.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 31; JaGiambi, Oakland, 24; Greer, Texas, 23; EMartinez, Seattle, 23; Stewart, Toronto, 22; EChavez, Oakland, 21; Glau, Anaheim, 21.

Triples — CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; Stewart, Toronto, 5; Cedeno, Detroit, 5; Hairston, Baltimore, 4; CEveratt, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alieca, Kansas City, 4; RAMorier, Cleveland, 4.

Circuits — MRamirez, Boston, 23; ARodriguez, Texas, 22; CDelgado, Toronto, 22; BBoone, Seattle, 20; Thorne, Cleveland, 20; GVaughn, Tampa Bay, 20; Burks, Cleveland, 20; RPalmeiro, Texas, 20.

Buts volés — Suzuki, Seattle, 26; Cedeno, Detroit, 24; Knoblauch, New York, 24; Soriano, New York, 23; McLemore, Seattle, 23; Hairston, Baltimore, 17; Lavton, Minnesota, 16; Cameron, Seattle, 16.

Lanceurs (10 décisions) — Clemens, New York, 10-1, 909, 3.57; Milton, Minnesota, 8-3, 727, 3.97; Radke, Minnesota, 8-3, 727, 3.72; Moyer, Seattle, 8-3, 727, 4.33; Sabathia, Cleveland, 7-3, 700, 4.79; Burba, Cleveland, 8-4, 667, 5.73; Mays, Minnesota, 9-5, 643, 3.09.

Retraits — PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 108; Nomo, Boston, 105; Colon, Cleveland, 96; Mussina, New York, 96; Hudson, Oakland, 94; Zito, Oakland, 88.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 27; MRivera, New York, 24; Percival, Anaheim, 19; Hawkins, Minnesota, 18; Foulke, Chicago, 16; Koch, Toronto, 15; Wickman, Cleveland, 15.

Parties à Toronto et au Minnesota comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	45	31	592	—
New York	43	33	566	2
Toronto	37	41	474	9
Baltimore	37	41	474	9
Tampa Bay	22	54	289	22 1/2

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	45	30	600	—
Minnesota	46	31	577	8
Chicago	37	38	493	8
Detroit	32	42	432	12 1/2
Kansas City	30	46	395	15 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	56	20	737	—
Anaheim	38	38	500	18
Oakland	36	40	474	20
Texas	29	47	382	27

RENDMENT DES EXPOS

AU BÂTON										
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BB	Moy.			
Borrett Mike	229	24	56	15	4	0	245			
Bergener Peter	84	12	13	2	2	1	155			
Blum Geoff	194	28	44	17	3	5	227			
Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	223			
Cabrera Orlando	303	26	78	38	4	8	257			
De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	000			
Durey Rob	55	8	13	10	3	0	236			
Guerrero Vladimir	290	56	90	49	18	9	310			
Jones Terry	31	2	10	1	0	2	323			
Knorr Randy	52	11	13	9	3	0	250			
Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000			
Minor Ryan	48	5	9	8	1	0	188			
Mordecai Mike	105	10	25	14	2	1	238			
Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	275			
Raines Tim	34	2	9	0	0	0	265			
Schneider Brian	4	0	1	0	0	0	250			
Saguinal Fernando	30	0	4	3	0	0	133			
Smith Mark	46	9	10	4	1	0	217			
Stevens Lee	285	37	69	48	12	0	242			
Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	255			
Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	109			
Vidro Jose	231	34	68	27	9	2	294			

AU MONTICULE										
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBM/MP				
Armas Tony Jr.	7	6	0	100	22	49 83 3.49				
Blank Matt	2	2	0	22	13	11 5.16				
Cubillon Darwin	0	0	0	11.1	4	7 3.18				
Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0 0.00				
Eischen Joey	0	0	0	1.0	1	0 0.18				
Irabu Hideki	0	2	0	16.2	3	18 4.86				
Lira Felipe	0	0	0	5.0	2	3 12.60				
Lloyd Groeme	4	1	1	35.2	12	19 2.78				
Mattes Troy	1	0	0	12.0	3	1 5.50				
Mota Guillermo	1	1	0	39.0	10	23 3.23				
Povano Carl	0	0	0	0.0	0	0 0.00				
Reames Britt	2	8	0	58.1	38	43 6.33				
Scanlon Bob	0	0	0	19.0	9	4 6.63				
Stewart Scott	0	0	0	22.2	6	13 5.16				
Strickland Scott	1	3	0	40.2	21	37 3.54				
Telford Anthony	0	1	0	7.0	5	5 10.29				
Thurman Mike	3	5	0	29.1	21	32 5.31				
Urbano Ugweh	0	1	10	34.1	17	42 4.19				
Vazquez Javier	6	9	0	108.2	26	101 4.72				
Yoshii Masato	2	5	0	58.2	20	30 4.45				

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Suzuki Seo	74	341	68	120 352
RAMorier Cle	75	276	51	97 351
JaGiambi Oak	75	252	43	86 341
MRamirez Bos.	74	285	53	97 340
JGonzalez Cle	71	278	53	94 338
McGriff TB	72	250	31	84 336
Cosline Bal	57	216	32	72 332

CLASSEMENT

SECTION ESTRIE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	13	1	929	—
Granby	12	6	667	3
Sherbrooke	8	6	571	5
Victoriaville	8	6	571	5
Coaticook	3	12	200	10 1/2

SECTION RIVE-SUD				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Constant	11	7	611	—
St-Hubert	7	7	500	2
Longueuil	7	12	368	4 1/2
St-Bruno	5	9	357	4
St-Hyacinthe	3	11	214	6

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINNE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Suzuki Seo	74	341	68	120 352
RAMorier Cle	75	276	51	97 351
JaGiambi Oak	75	252	43	86 341
MRamirez Bos.	74	285	53	97 340
JGonzalez Cle	71	278	53	94 338
McGriff TB	72	250	31	84 336
Cosline Bal	57	216	32	72 332

LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	13	1	929	—
Granby	12	6	667	3
Sherbrooke	8	6	571	5
Victoriaville	8	6	571	5
Coatic				

Sport amateur

Cyclisme

BROMONT — Le Vélodrome de Bromont a été le théâtre, mercredi, de la sélection québécoise en vue des Championnats canadiens sur piste, qui auront lieu à Edmonton les 5, 6 et 7 juillet.

Deux athlètes s'entraînant à temps plein à Bromont se sont qualifiés à cette occasion, soit **Alexandre Cloutier**, de Sainte-Foy, et **Martin Gilbert**, de Châteauguay, dans la catégorie senior masculine. **Pascal Choquette**, de Saint-Hyacinthe, a mérité son laissez-passer dans la même catégorie.

Cloutier a remporté la poursuite individuelle de quatre kilomètres devant Gilbert et Choquette. Il a aussi terminé deuxième lors du contre-la-montre de 500 mètres.

Le Cowansvilleois **Alexandre Maurais**, qui s'entraîne actuellement à Calgary, fera aussi partie de l'équipe du Québec à Edmonton.

Athlétisme

SHERBROOKE — Quelques athlètes de l'école secondaire Wilfrid-Léger de Waterloo se sont illustrés à l'occasion des Championnats provinciaux scolaire, qui avaient lieu à Sherbrooke.

D'abord, chez les benjamines, **Esther Renaud** a terminé deuxième au saut en longueur. Elle a effectué un saut de 4,46 mètres.

Puis, chez les cadettes, **Mylène Brosseau** s'est classé sixième, également au saut en longueur.

Enfin, le juvénile **Jean-François Leblond** a pris le quatrième rang au lancer du disque et le sixième rang au lancer du poids.

Soccer

GRANBY — Les Cosmos seniors ont facilement vaincu le Bilboquet de St-Hyacinthe 6-1 en début de semaine à Granby.

Pierre-Luc Martin a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. **Cédric Harnois**, **Christopher Gabriel**, **Jonathan Daunais** et le nouveau venu **Nicolas Fortin** ont complété.



Vers les championnats québécois de quilles

Le Quillorama de Granby aura sept représentants à l'occasion des Championnats québécois de quilles, catégorie junior, qui seront présentés du 25 au 28 juillet à Laval. On aperçoit, en avant, **Valérie Giard**, **Marie-Ève Deslandes** et **Marie-Soleil Dupuis**; à l'arrière, **Sébastien Giard**, **Lisa-Marie Nadeau** et **Bruno Gagné**. **Maxime Hevey** était absent lors de la prise de la photo.

«Ce fut un match physique, l'adversaire n'ayant pas hésité à nous bousculer dans l'espoir de l'emporter. Nos joueurs ont bien joué défensivement, ce qui est toujours satisfaisant pour l'entraîneur», a dit **Claude Berthiaux**.

Les Cosmos participeront à un important tournoi, en fin de semaine, à Sainte-Foy. Ils affronteront les représentants de Saint-Jean-Chrysostome en lever de rideau, samedi matin.

Par ailleurs, les Cosmos U-14M ont causé une agréable surprise à Victoriaville, alors qu'ils ont enlevé l'argent au tournoi de l'endroit.

En grande finale, les Cosmos se sont inclinés 2-0 devant la formation de Chomedey. Les Granbyens avaient auparavant remporté quatre victoires.

Jofré Sylvain, avec cinq buts, **Patrice Benoit**, avec quatre, **Jonathan Lussier**, avec deux, ont particulièrement bien fait à Victoriaville.

Poursuivant sur leur lancée, les Cosmos ont gagné un premier match en saison régulière, un gain de 5-3 devant le CSJR. **Jason Naud** a marqué deux fois.

Golf

GRANBY — Le club de golf Les Cèdres présentera son Tournoi des seniors, le mercredi 15 août.

Le coût d'inscription a été fixé à 30 \$. Le tournoi sera disputé sous la formule Vegas.

On s'informe au club au 372-0167 ou à **Denis Côté** au 372-0190.

Hockey

GRANBY — La direction de Hockey Québec, région de l'Estrie, tient à préciser que la réglementation visant le changement d'âge des joueurs entrera en vigueur en 2002-2003 et non en 2001-2002.

Rappelons qu'en vertu de la nouvelle réglementation, les joueurs midgets seront âgés de 15 et 16 ans, les bantams auront 13 et 14 ans et ainsi de suite.

Lareau éliminé au premier tour en double

LONDRES
Associated Press

Sébastien Lareau a été éliminé dès le premier tour du tournoi de double de Wimbledon.

Lareau et son coéquipier américain **Scott Humphries** ont été vaincus en trois manches par les Suédois **Simon Aspelin** et **Johan Landsberg**, qui l'ont emporté 6-4, 7-6 (5) et 6-2.

Lareau a déclaré qu'il pense déjà aux Internationaux du Canada qui débiteront à Montréal le 28 juillet.

«J'ai eu beaucoup de problèmes cette année», a-t-il constaté, «mais ma priorité demeure la même: je veux faire quelque chose en simple.»

«Mon rêve serait d'atteindre les quarts de finale à Montréal», a ajouté Lareau, qui a gagné le titre canadien en double avec **Nestor** l'an dernier à Toronto. «J'aimerais revenir parmi les 100 premiers en simple, mais ça va nécessiter beaucoup de travail.»

Nestor aidé par la pluie

Compromise par la pluie, la journée de jeudi n'a réservé aucune surprise.

Ainsi, **Andre Agassi** est passé à la troisième ronde d'un tournoi qu'il a gagné en 1992 avant que **Pete Sampras** ne triomphe au cours de sept des huit années suivantes, interrompu seulement par **Richard Kravicek**.

Agassi a défait aisément le Britannique **Jamie Delgado** 6-2, 6-4, 6-3.

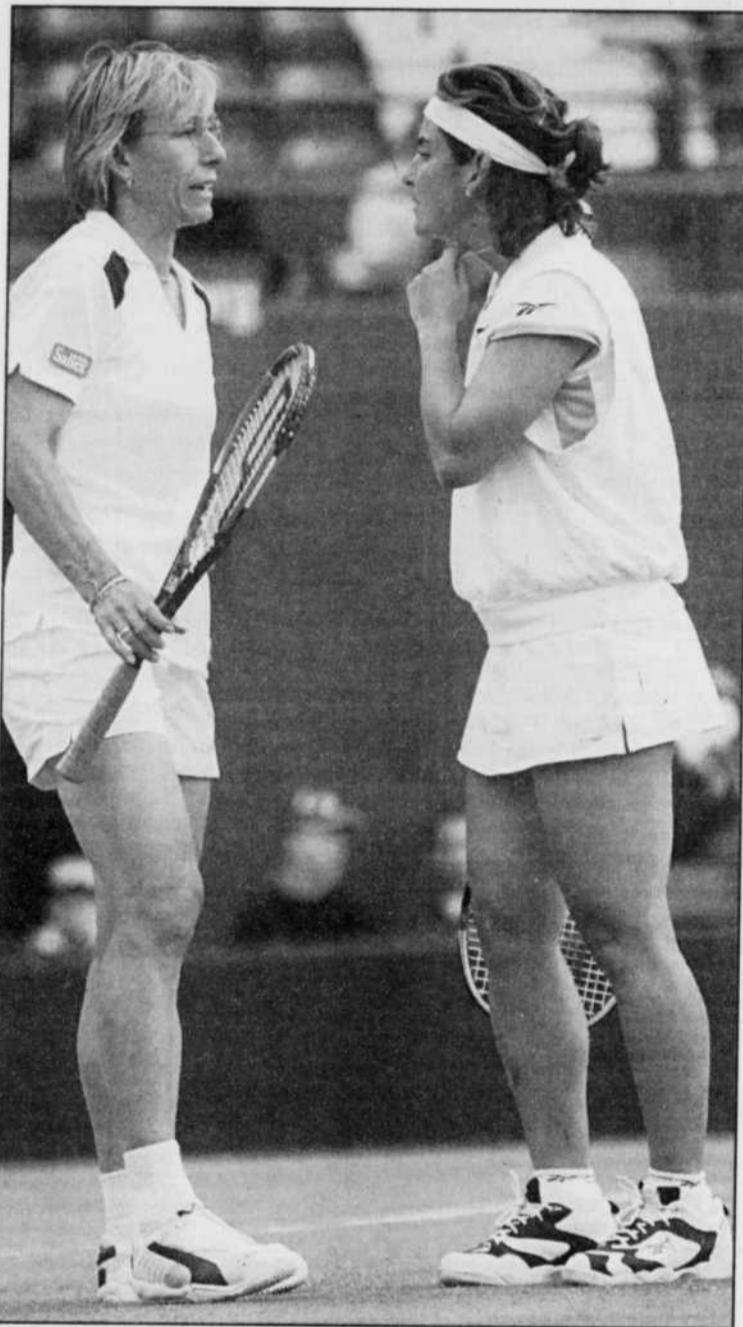
La dernière représentante canadienne en simple, **Maureen Drake**, a par ailleurs subi l'élimination, battu 6-3, 6-1 par la Belge **Kim Clijsters**, trop forte septième tête de série.

La pluie a acheté du temps pour la cheville du Torontois **Daniel Nestor**.

Celui-ci, qui a du déclarer forfait en simple alors qu'il livrait une chaude lutte au quatrième favori **Marat Safin** mercredi, devait jouer en double en compagnie de l'Australien **Sandon Stolle** jeudi, face aux Américains **Jan-Michael Gambill** et **Andy Roddick**, mais leur match a été un des nombreux reportés.

«Je n'ai pas eu besoin de voir **Pete (Sampras)** devoir se battre pour avoir du respect pour un joueur en deuxième ronde à Wimbledon», a déclaré Agassi en faisant référence à la victoire en cinq sets de Sampras contre **Barry Cowan**, un autre Britannique, classé 265e joueur mondial, mercredi. Delgado est classé 182e.

«J'ai une rare habileté à prendre tous mes adversaires au sérieux», a ajouté Agassi, éliminé en demi-finale par **Patrick Rafter**



Martina Navratilova, à gauche, et **Arantxa Sanchez Vicario** parlent stratégie durant leur match de double contre **Giulia Casoni** et **Sandra Nacuk**. Navratilova et Sanchez Vicario l'ont facilement emporté 6-0 et 6-1.

photo Associated Press

ici l'an dernier.

Aucune surprise

Tous les autres favoris sont passés à la ronde suivante.

Le finaliste et la lauréate de l'année dernière, **Rafter** et **Lindsay Davenport**, **Clijsters** et **Evgueni Kafelnikov** se sont facilement imposés.

Rafter, tête de série no 3 du tournoi, a battu en quatre sets le Tchèque **Slava Dosedel** 7-5, 4-6, 6-4, 6-1.

Le Russe **Kafelnikov**, tête de série no 7, a éliminé le Britannique **Arvind Palmer** en quatre sets après avoir perdu le premier au bris d'égalité. L'ancien vainqueur de Roland-Garros n'a ensuite laissé aucune chance à son adversaire, littéralement asphyxié (6-7, 6-3, 6-3, 6-1).

Il ne reste plus que deux

joueurs britanniques dans le tableau, **Tim Henman** et **Greg Rusedski**. **Fred Perry**, en 1936 et **Virginia Wade** en 1977 sont les deux derniers Britanniques à s'être imposés à Wimbledon.

Chez les dames, **Davenport** a poursuivi sa route en éliminant l'Australienne **Alicia Molik** 6-4, 6-2.

Côté français, la journée a été bonne puisque **Sébastien Grosjean** et **Nicolas Escudé** se sont qualifiés sans encombre. **Grosjean**, tête de série no 9, a éliminé l'Allemand **Rainer Schuettler**, 7-5, 6-2, 7-6. **Escudé** (24) a facilement disposé de l'Indien **Leander Paes**, 6-3, 6-4, 6-2.

En revanche, **Stéphane Huet**, dont la meilleure performance reste une victoire à Roland Garros sur un **Ivan Lendl** vieillissant, a subi la loi du Suédois **Thomas Enquist**, tête de série n10 et vainqueur en trois sets 6-2, 7-6, 6-1.

Lyne Bessette enlève la première étape

Elle devance Geneviève Jeanson par 52 secondes

FITCHBURG, Mass.
PC et VDE

Lyne Bessette était à son mieux hier lors de la première étape de l'épreuve cycliste de Fitchburg dans la région de Boston.

La championne en titre de l'épreuve a pris la tête et le maillot orange de leader de la course avec une priorité de 52 secondes sur Geneviève Jeanson (Can, RONA).

La troisième place a été obtenue par la coéquipière de Bessette chez Saturn, la Sud-Africaine Anke Erlank, à 1:51 de la gagnante.

Visiblement en forme à la suite de sa victoire à la prestigieuse Classique Hewlett Packard, Bessette a négocié la boucle vallonnée de 20,76 km à une vitesse moyenne de 44,65 km/h, malgré un temps assez venteux pour incommoder la plupart des concurrentes.



Lyne Bessette a continué sur sa lancée, quand elle a enlevé la première étape de l'épreuve cycliste de Fitchburgh.

archives La Voix de l'Est

Le parcours était valoneux et exigeait une bonne technique, a dit l'athlète de Knowlton. À mon avis, il s'agit d'un des contre-la-montre les plus difficiles. Enfin, il fallait négocier avec le vent. C'est une

victoire très satisfaisante.»

Bessette semble particulièrement à l'aise à Fitchburg.

«Jamais personne n'a remporté cette compétition trois fois. Ce serait l'un des plus de gagner une troisième fois de suite.»

L'épreuve s'est révélée un festival Saturn Timex, l'équipe américaine occupant cinq des 10 premières places.

«Le parcours était beau, mais difficile, a expliqué Geneviève Jeanson après la course. Aujourd'hui, je n'aurais pas pu aller plus vite. À la mi-course, j'avais l'impression que je n'avais plus, et il a fallu quelques kilomètres avant que je me replace. Après Montréal, c'est un dur retour à la compétition.»

Aujourd'hui, l'étape sera idéale pour les sprinteuses du peloton. Il s'agit d'une épreuve en circuit fermé sur une boucle de cinq kilomètres très peu accidentés.

«J'ai confiance, a repris Bessette. Je me sens bien et j'ai une bonne équipe avec moi.»

Guerriers juniors: un troisième gain consécutif

GRANBY
GR

Les Guerriers juniors de Granby ont inscrit sept points dans les deux premières manches, mercredi soir au stade Napoléon-Fontaine, en route vers une victoire de 9-3 sur le Concorde de St-Hyacinthe, limité à trois coups sûrs par les artilleurs granbyens.

L'entraîneur Frédéric Parent, de retour à son poste après une suspension de trois matches (pour jardinage abusif sur les pieds d'un arbitre...), a vu son équipe récolter un deuxième gain en 24 heures, une troisième victoire consécutive, une 12e en 18 parties cette saison.

Jean-François Millette a lancé de façon parfaite les trois premières manches, obtenant deux retraits sur des prises et n'accordant aucun coup sûr. Le gaucher n'a toutefois pas enregistré la victoire puisqu'un lanceur débutant doit passer au moins quatre manches au monticule pour avoir droit à la victoire.

«Jean-François revient d'une longue blessure et c'était entendu qu'il ne dépasserait pas la troisième manche, explique Parent. Il avait lancé la partie d'ouverture et n'a relancé que la semaine dernière, pendant deux manches. L'important, c'est qu'il soit en forme pour notre tournoi en Ontario et

pour les séries.»

Richard Boulet (1-0) a obtenu le gain. En une manche et un tiers, il a donné deux coups sûrs et trois points, dont un seul mérité. Guy Simoneau est venu terminer le match, permettant un seul coup sûr en deux manches et deux tiers et deux tiers, avec deux retraits sur des prises.

Philippe Landry a cogné son premier circuit au niveau junior, un coup de deux points, en plus d'ajouter un triple. Benjamin Larocque a aussi produit deux points avec un double et un simple. Olivier Ménard a cogné trois simples et Alexandre Parent deux, produisant un point.

Mardi soir, les Guerriers juniors avaient eu raison du Big Bill de Coaticook, 6-3, au profit du lanceur droitier Sébastien Jobin (4-3).

En six manches de travail, Jobin a obtenu cinq retraits sur des prises, permettant six coups sûrs et deux points, dont un seul mérité.

Louis-Philippe Gadbois a lancé deux tiers de manche et Guy Simoneau a obtenu le crédit d'un match sauvegardé en fermant les livres pour le dernier tiers de manche.

La pièce de résistance de l'attaque granbyenne de huit coups sûrs a été le circuit de deux points d'Alexandre Parent, qui a ajouté un simple.

loto-québec

Tirage du 2001-06-27		GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	2 000 000,00 \$			
5/6+	5	97 094,00 \$			
5/6	267	1 454,60 \$			
4/6	14 290	52,10 \$			
3/6	249 831	10,00 \$			
Ventes totales: 12.743 953 \$		Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$			

Tirage du 2001-06-27		GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	1 000 000,00 \$			
5/6+	0	50 000,00 \$			
5/6	33	500,00 \$			
4/6	1 483	50,00 \$			
3/6	23 324	5,00 \$			
Ventes totales: 529 190,50 \$					

Tirage du 2001-06-27		GAGNANTS		LOT	
13	15	28	33	43	232,56 \$

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Tirage du 2001-06-28		GAGNANTS		LOT					
12	18	31	34	37	39	42	44	47	48
49	51	52	53	57	58	61	62	69	70
15 à 20/20	1 000 000 \$	11/20	50 \$	3/20	5 \$				
14/20	10 000 \$	10/20	20 \$	2/20	10 \$				
Structure des lots	13/20	1 000 \$	9/20	10 \$	1/20	20 \$			
	12/20	500 \$	8/20	5 \$	0/20	500 \$			

Tirage du 2001-06-28		Tirage du 2001-06-28		Tirage du 2001-06-27	
3	613	4	0359	590410	179830

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Ça se poursuit
jusqu'au dimanche
1er juillet

PROFITEZ DE
vos vacances!

Jusqu'à **50%**
de rabais
sur toute la marchandise en magasin

Vêtements, chaussures, bottes et espadrilles,
patins à roues alignées, équipements de camping, vélos

MOMO

Mon magasin de sports

Granby • (450) 372-9066

Fermé le lundi 2 juillet

Un athlète hors pair

Martin Bourgeois excelle en athlétisme et au football

Gaétan Roy

GRANBY

Martin Bourgeois n'avait jamais pratiqué le triple saut. Pourtant, un entraîneur a inscrit son nom sur la liste des participants aux championnats provinciaux scolaires d'athlétisme, en fin de semaine dernière à l'Université de Sherbrooke. Avec un minimum d'explication, il a terminé au huitième rang...

Cela démontre assez bien quel genre d'athlète est Martin Bourgeois, qui excelle aussi bien au football qu'en athlétisme, tout autant qu'avec ses résultats scolaires.

Le Granbyen de 15 ans vient de décrocher deux médailles de bronze aux 100m et 200m lors des championnats provinciaux, même s'il en est seulement à sa première année au niveau cadet. Ses temps de 11,74 secondes et 24,10 secondes sont ses meilleurs chronos fiables.

«J'ai un peu manqué mon départ au 100m, avoue Martin, qui vient de compléter son secondaire III à l'école secondaire J.-H.-Leclerc avec une moyenne au-delà des 90%. Je manque un peu d'expérience avec un bloc de départ. Les deux gars qui ont fini devant moi (les mêmes au 100m qu'au 200m) se concentrent sur les sprints au Centre Claude-Robillard à Montréal».

Bourgeois, qui avait récolté deux médailles d'or au champion-

Tout ce qu'il touche réussit bien à Martin Bourgeois. Le Granbyen excelle en athlétisme, où il a remporté deux médailles de bronze aux championnats québécois, et au football, en plus d'obtenir de très bons résultats académiques.

photo
Janick Marois



nat régional d'athlétisme et deux autres écus d'or aux sélections des Jeux du Québec, refuse de se spécialiser à ce point, même s'il ne croit pas qu'il reviendra avec les Incroyables cadets du basket-ball à l'automne.

Football et athlétisme

L'athlète de 5'9" et 175 livres agit comme porteur de ballon chez les Incroyables du football de JHL, où il graduera chez les juvéniles à

l'automne. Il ne veut pas abandonner ce sport, pas plus que l'athlétisme et les sprints, que Frédéric Parent lui a fait découvrir il y a trois ans.

«Je vais abandonner le basket parce qu'il faut que je me concentre un peu mais le football et l'athlétisme vont bien ensemble. Cela se fait au Québec et aux États-Unis. Je dois continuer à prendre de la vitesse et de la force», laisse entendre Martin Bourgeois, qui évolue au football pour l'équipe d'étoiles Estrie-Centre du Québec en vue d'un tournoi dans deux semaines.

On sent que le jeune Granbyen aime autant le football que l'athlétisme, tout en donnant priorité à ses études.

«Je pense que je peux aller loin au football, surtout si je peux grandir de quelques pouces, si j'évite les blessures et que je continue à me développer. Je sais que le club collégial AAA de Lennoxville regarde mon développement. Mais je m'amuse aussi en faisant des sprints et j'aimerais bien participer aux championnats mondiaux des 17 ans et moins, dans deux ans à Sherbrooke», mentionne Martin Bourgeois.

Pour développer son talent naturel de coureur sur piste, Martin s'est inscrit au club d'athlétisme de Sherbrooke, une équipe élite avec un excellent entraîneur en Richard Crevier.

Claude Brouillard aimerait déloger Réal Lafrance du premier rang

GRANBY

Le vétéran Claude Brouillard songe sérieusement au championnat en classe modifiée à l'Autodrome Granby. Deuxième au cumulatif, Brouillard aimerait bien déloger Réal Lafrance du premier rang dès ce soir à l'occasion de la soirée Pepsi.

Brouillard est le seul des engagés dans cette division à avoir paradé dans le cercle des vainqueurs en deux occasions en 2001. Il n'accuse qu'un retard de quatre petits points sur Lafrance. Ce n'est donc pas un rêve, mais une possibilité qui pourrait survenir à court terme.

Le pilote de Tracy n'a jamais réussi à décrocher les grands honneurs dans cette catégorie modifiée. Il y est venu près en trois occasions, soit en 1991, 1993 et 2000, méritant chaque fois le titre de vice-champion. Cette fois, il ne veut pas rater sa chance afin de priver Lafrance d'une seconde couronne consécutive.

Quant à Lafrance, on peut s'at-

tendre à ce qu'il ne soit pas trop intimidé par les aspirations de Brouillard. Son abandon lors du Chagnon Honda 100 n'a pas eu d'incidence sur le classement car il avait été prévu que tous les réguliers qui feraient au moins un tour de piste recevraient le même nombre de points, soit 60. Déjà, ses mécanos ont préparé son bolide.

Pendant que ces deux vétérans se disputent le premier rang du classement, d'autres pilotes viseront une première victoire cette saison. C'est le cas pour le talentueux Steve Poirier, qui a obtenu une excellente sixième place, lundi dernier. Poirier ne figure pas parmi les dix premiers actuellement mais cela ne saurait tarder.

Mario Lajoie, Kayle Robidoux, Mario Moreau, Carl Labonté ainsi que l'Américain Leon Gonyo voudraient également effectuer une première visite dans le cercle des vainqueurs. Après six programmes, seulement 100 points séparent les 10 premiers.

Le vétéran Alain Mathieu est celui qui domine en classe sports-

man, mais on s'aperçoit que ses rivaux, dont la majorité sont des recrues, prennent rapidement de l'expérience. Le jour n'est pas très loin où l'on pourra applaudir soit Martin Michaud, Dany Bilodeau, Daniel Messier, André Gauthier ou Steve Brodeur à l'occasion d'une première victoire.

Plus discipliné

En classe récent modèle, Stéphane Larivière devra être un peu plus discipliné s'il veut retenir son titre pour une deuxième saison d'affilée. Le premier rang du classement cumulatif lui a échappé le vendredi 15 juin parce qu'il a été disqualifié. C'est donc Yannick Ledoux qui détient le haut du pavé avec 372 points, 49 de plus que Larivière. Ledoux roule très bien cette saison et il ne serait pas surprenant qu'il soit en mesure de contrer les efforts du champion en titre.

Quant à Michel Tessier, il cumule déjà trois triomphes dont deux pour le titre, l'autre n'a pas eu d'incidence car tout le monde récoltait le même nombre de

points. Cependant, tout comme dans le cas de Larivière, une disqualification survenue au bien mauvais moment, n'a pas aidé sa cause. Il est 11e avec 256 points.

Pour sa part, Jean Boissonneault, en catégorie tourisme, a toujours le même objectif en tête, soit de s'approprier le titre laissé vacant par André Gauthier. Il ne domine pas au chapitre des victoires, mais il est celui qui occupe le premier rang du cumulatif avec 383 points, soit une priorité de 15 devant Michel Coderre qui a visité le cercle des vainqueurs en trois occasions.

Marie-Claude Hébert et Steve Denis sont également dans la lutte tandis qu'en 4-cylindres, Pierre Grondin pourrait bien améliorer sa marque personnelle de dix gains, toutes catégories confondues. Il en possède déjà cinq et il reste encore 12 programmes au calendrier. Inutile de préciser qu'il domine au cumulatif de sa catégorie.

En plus du programme régulier ce soir, il y aura une épreuve pour les dames.

Le Bic sourit à Lamarre

BIC
Presse canadienne

Jean-Louis Lamarre a emmagasiné une deuxième victoire en quatre ans à Bic en remportant jeudi la classique Telus Québec et la bourse principale de 5,000 \$ des 31,000 \$ à l'enjeu.

Le professionnel de la Vallée des Forts a éliminé Rémi Bouchard (Le Mirage), avec un birdie au premier trou de prolongation, après que les deux golfeurs eurent terminé la compétition régulière en ramenant des cartes identiques de 138, six coups sous la normale.

André Nols, du club Saguenay Arvida de Jonquière, a constitué pour sa part la bonne surprise de la compétition en s'insérant au troisième rang avec un seul coup de retard, après avoir inscrit la meilleure ronde de la journée, un 65.

Robert Flaro (Cornwall) et Stéphane Talbot (Centre Boucherville), ont terminé à égalité au quatrième rang, à 140, un coup devant Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant) et Serge Thivierge (St-Zotique).

Yvan Beauchemin (Balmoral), Marc-André Girard (Rosemère) et Marc Girouard (Le Victorien), complètent le «top ten», à égalité à 142.

Chez les golfeurs de la région, Jean Bergeron, du club Centre Intergolf, a joué 74, pour un cumulatif de 151. Quant à Constant Priandolo, d'Inverness, il a présenté une carte de 76, pour un total de 153. Cette troisième étape du circuit de golf professionnel du Québec a par ailleurs pris fin un peu dans la confusion, après que Lamarre eut bénéficié d'un allègement, sur son deuxième coup, une annonce du commanditaire se retrouvant dans sa ligne de jeu.

«Je persiste à croire que le «drop» ne devait pas se faire. Je n'en veux pas à Jean-Louis, car il a tout simplement mis à profit le règlement en ce sens, sauf que cette fameuse pancarte n'avait tout simplement pas d'affaire à cet endroit puisqu'elle se retrouvait directement dans la trajectoire de de nos coups de départ», mentionnait en substance Rémi Bouchard, en ne cachant pas sa frustration.

Il faut dire que ce fameux règlement, inscrit dans les règles locales du club de golf Bic, est très clair. Les annonces des commanditaires sont considérées comme obstructions inamovibles temporaires, y lit-on. L'allègement devient donc facultatif.

Jean-Louis Lamarre a lui aussi souligné le fait que l'annonce du commanditaire était placée au bien mauvais endroit, mais qu'un règlement était là pour être respecté, tout simplement.

BASEBALL
Ligue nationale
 Milwaukee 0 Pittsburgh 1
 Floride 5 Philadelphie 6
 Floride 6 Philadelphie 6 (8e)
 Cubs Chicago 0 Cincinnati 3 (8e)
Ligue américaine

Baltimore 5 Toronto 0
 Tampa Bay 4 Boston 3
 Detroit 2 Kansas City 9
 W. Sox Chicago 6 Minnesota 3
 Oakland 6 Seattle 3
LBSE
 Granby 1 Drummondville 7

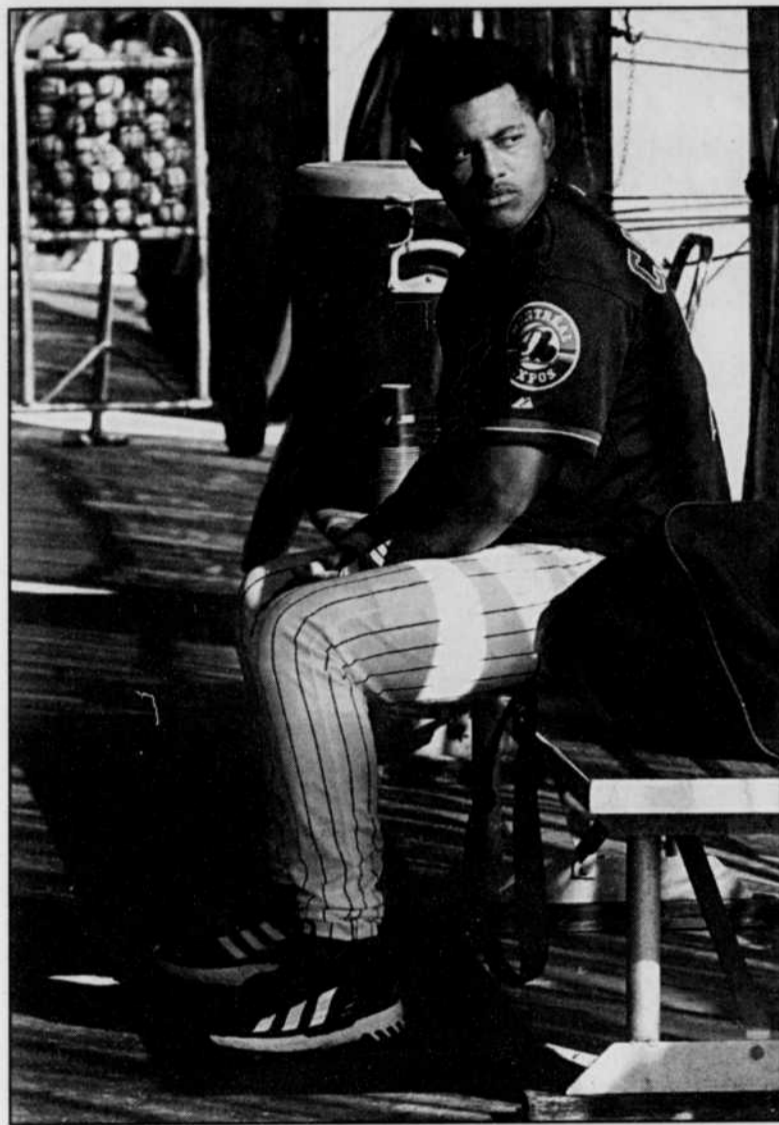


2



(10e)

6



Orlando Cabrera a progressé beaucoup en quelques années. Il est devenu un joueur défensif très fiable et un frappeur capable de produire dans des situations importantes.

photo Presse canadienne

Cabrera se comporte comme un joueur-étoile

Michel Lajeunesse

MONTREAL
 Presse canadienne

Quand on évoque la possibilité qu'il soit invité par Bobby Valentine pour participer au prochain match des étoiles à Seattle, les yeux d'Orlando Cabrera s'illuminent.

«Je n'y pense pas vraiment, dit le Colombien de 26 ans. J'y pense seulement quand vous, les journalistes, venez m'en parler.

«Mais ce serait quelque chose!»

En fait, pour Cabrera, ce serait tout à fait exceptionnel. Et il a certes des chances d'être choisi par le gérant de la formation de la Ligue nationale.

«Je ne veux pas trop y penser. A tous les ans, c'est la même chose, il y a des gars qui ont des statistiques qui devraient leur permettre d'être choisis et ils ne le sont pas. Et il y a des joueurs qui semblent moins méritant qui sont choisis.

«Et il y a des gars qui sont choisis à tous les ans et à qui ça ne fait plus rien... pour moi, ce serait incroyable.»

Cabrera a progressé beaucoup en quelques années. Il est devenu un joueur défensif très fiable et un frappeur capable de produire dans des situations importantes.

«Pour moi, l'essentiel, c'est de jouer

à tous les jours et de présenter des performances régulières. C'est ce qui m'importe.»

Jeff Torborg sait fort bien que Cabrera ne se plaindra jamais et qu'il insiste pour jouer à tous les jours.

«Hier, je l'ai fait venir dans mon bureau en lui disant qu'il n'avait pas le choix, que j'allais lui donner deux jours de congé et que je ne voulais plus rien entendre, a mentionné Torborg. Je lui ai ensuite dit qu'il ne jouerait ni jeudi ni lundi prochain. Il s'est mis à rire.»

Les Expos ont effectivement congé ces jours-là.

«Je sais qu'il veut jouer tout le temps. Il le fait depuis un certain temps, même s'il a la main droite endolorie.

«Oui, je crois qu'il mérite d'aller à Seattle. Il se comporte certes sur le terrain comme un joueur étoile. Il s'est tellement amélioré depuis l'an dernier. Je ne me souviens même pas de l'avoir vu effectuer un mauvais jeu. Il réussit tous les jeux difficiles et il s'organise pour le faire le plus facilement du monde.»

Et Torborg sait qu'il peut compter sur Cabrera à la plaque quand la situation est corsée, lui qui a déjà produit 37 points cette saison.

«Il obtient toujours le coup sûr important, a dit Torborg. Il est devenu un des frappeurs les plus redoutables quand la situation est critique.»

Perry Hill, instructeur des joueurs d'avant-champ est aussi un des admirateurs de Cabrera.

«Quand le gérant dit qu'il joue comme un joueur-étoile, je suis tout à fait d'accord, a dit Hill.

«Il est devenu un des meilleurs joueurs d'inter du baseball. Il a travaillé très fort. Il a appris surtout à mieux se positionner. Il connaît tous les frappeurs et il sait ce que chacun peut faire selon le compte. Il est toujours au bon endroit.»

Cabrera a travaillé fort. Mais il est aussi un joueur talentueux.

«Il a de très bonnes bases, a dit Hill. Et vous le savez, la défensive ça commence par les pieds. Il est toujours en position pour bien capter la balle et pour bien la lancer. Il exécute tout très bien, c'est pour cela que les jeux difficiles qu'il exécute nous paraissent faciles.

«Il me fait penser à Allan Trammell. C'est vraiment plaisant de voir un joueur d'inter qui performe de la sorte. Et au bâton, il nous donne toujours de bonnes présences.»

La dernière saison de Tony Gwynn

SAN DIEGO
 Associated Press

Tony Gwynn, champion frappeur de la Ligue nationale à huit reprises et membre du club des 3,000 coups sûrs, prendra sa retraite à la fin de la saison, sa 20e avec les Padres de San Diego.

«Aujourd'hui, je le déclare officiellement. C'est ma dernière année avec les Padres», a dit Gwynn en conférence de presse.

«Mais je ne meurs pas aujourd'hui», s'est-il empressé d'ajouter en riant.

«Le temps est venu de commencer à penser à ce que je ferai par la suite et tout le monde sait ce que je voudrais faire», a-t-il dit, faisant référence à son intérêt pour le poste d'entraîneur de l'équipe de baseball de l'Université San Diego State.

Gwynn, probablement le meilleur frappeur de sa génération, a été incommodé cette saison par une elongation musculaire à la cuisse droite et

il n'a pris part qu'à 16 matchs. Il n'a pas joué depuis le 9 mai, le jour de son 41e anniversaire, quand il s'est blessé à la cuisse pour la deuxième fois cette année.

Gwynn laissait entendre depuis un mois qu'il pourrait s'agir de sa dernière saison mais il disait également qu'il tenait à revenir au jeu.

«Je veux revenir dans la formation et terminer ma carrière», a dit Gwynn.

Gwynn a fait de la course au

champ extérieur mercredi soir avant la rencontre des Padres.

«Tony s'approche d'un retour au jeu, a noté le gérant Bruce Bochy. A son retour, il sera utilisé comme frappeur suppléant. Il ne jouera pas au champ extérieur.

«Il est certainement un des grands frappeurs dans l'histoire du baseball mais c'est également une personne formidable, a poursuivi Bochy. Ce fut un vrai plaisir. J'espère qu'on pourra le revoir cette année.»

Au petit écran

Vendredi 29 juin
TENNIS
 Tournoi de Wimbledon
 (9h30 et 19h, RDS); (11h, TSN)
GOLF
 SPGA
 Omnium des États-Unis
 (16h, RDS)
JEUX DE L'ACADIE
 (16h, SRC)
BASEBALL
 Ligue américaine
 Boston à Toronto (19h, CBC)

À surveiller

Vendredi 29 juin
SPORTS AUTOMOBILES
 Programme régulier à l'Autodrome
 Granby, 19h45

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY

264 Robinson Sud
 Granby 776-6499

GARMIN[®]
 12 XL
 « Personal Navigator™ »
 Rég. : 359,95 \$
309⁹⁵\$

SONAR EAGLE
 Nouveau 2001
 FISH-EASY
 Prix suggéré
 199,95 \$
179\$

Canne à pêche
 Comprend: Canne, moulinet
 mono-filament
29⁹⁵\$

Venez comparer nos prix et le service. Ouvert du mardi au samedi (fermé les dimanches et lundis).



MIX-O-COQ

5\$

par repas, au comptoir
taxes en sus

MIX-O-COQ
1 QUART CUISSE +
1 QUART POITRINE
obtenez
1 COKE GRATUIT
par quart de poulet.
Pour groupes de nombre
impair, la cuisse a priorité



*pour 2
personnes
ou plus*



**DU BON
GROS
POULET !**

**777 PRINCIPALE
378-3906**